

WOODEN MATTHEW

1:1The Book of the Beginning of Jesus Messiah,
Son of-David, Son of-Abraham

² Abraham was father of	David was father of	Shealtiel, father of
Isaac, father of	Solomon by his wife, who	Zerubbabel, ¹³ father of
Jacob, father of	had been the wife of Uriah.	Abiud, father of
Judah and his brothers;	⁷ Solomon was father of	Eliakim, father of
³ Judah was father of	Rehoboam, father of	Azer, ¹⁴ father of
Peres and Zerah by Tamar;	Abijah, father of	Sadoc, father of
Peres was father of	Asa, ⁸ father of	Achim, father of
Hezron, father of	Jehoshaphat, father of	Eliud, ¹⁵ father of
Ram, ⁴ father of	Joram, father of	Eleazar, father of
Aminidab, father of	Uzziah, ⁹ father of	Mattham, father of
Nahshon, father of	Jotham, father of	Jacob, ¹⁶ father of Joseph,
Salmon, ⁵ father of	Ahaz, father of	husband of Mary, who
Boaz by Rahab;	Hezekiah, ¹⁰ father of	gave birth to Jesus,
Boaz was father of	Manasseh, father of	called Messiah.
Obed by Ruth;	Amon, father of	
Obed was father of	Josiah, ¹¹ father of	
Jesse, ⁶ father of	Jechoniah and his brothers	
David the king.	at the exile to Babylon.	
	¹² After the exile to	
	Babylon, Jechoniah	
	was father of	

¹⁷So all the generations from Abraham to David (are) fourteen generation, and from David to the carrying-off of-Babylon (are) fourteen generations, and from the carrying-off of-Babylon to [the] Messiah (are) fourteen generations.

¹⁸The birth of-Jesus Messiah was thus. The mother of-him, Mary, having-been-engaged to-[the] Joseph, before² their coming-together she-was-found having in (the) womb/pregnant by (the) Holy Spirit. ¹⁹And Joseph the husband of-her, being righteous and not willing to-make-a-public example-out-of her, planned to-divorce her privately. ²⁰And he having-thought-about these-things, behold (an) angel of-(the)-Lord in (a) dream appeared to-him, saying, “Joseph, son of-David, do¹ not [↳]be-afraid to-take Mary as-the wife of-you, for the-one begotten in her is

from/by (the) Holy Spirit. ²¹*And she-will-bear (a) son, and you-will-call the name of-him Jesus; for he will-save the people of-him from the sins of-them.*" ²²And this all has-happened in-order-that the-thing might-be-fulfilled spoken by (the) Lord through the prophet, saying,

²³**"Behold, the/a virgin will-have-in (the) womb/will-be pregnant,
And she-will-bear (a) son,
And they-will-call the name of-him 'Emmanuel,'"**
that is, translated, '*[The] God (is) with us.*'

²⁴And [the] Joseph, having-arisen from [the] sleep, did as the angel of-the Lord commanded and took the wife of-him, ²⁵and did¹ not know her/have marital relations with her until² she-bore (a) son, and he called the name of-him Jesus.

2:1And [the] Jesus having-been-born in Bethlehem of-[the] Judaea in (the) days of-Herod the king, behold, mage from (the) East arrived in Jerusalem, ²saying, "*Where is the-one having-been-born king of-the Jews? For we-saw the star of-him in the East and we-came to-worship him.*" ³And having-heard, Herod the king was-troubled and all Jerusalem with him; ⁴and having-assembled all the chief-priests and scribes of-the people, he-inquired from them where the Messiah would-be-born. ⁵And the/they said to-him, "*In Bethlehem of-[the] Judaea, for thus it-is-written through the prophet,*

**⁶*'And you, Bethlehem, land of-Judah,
by-no-means are-you least among the governors of-Judah;
for out-of you (a) governor will-come,
who will-shepherd the people of-me [the] Israel.'*"**

⁷Then Herod, secretly having-called the magi, determined from them the time of-the appearing star; ⁸and having-sent them to Bethlehem, he-said, "*Having-gone, search diligently concerning the child. And when you-find (him), report to-me in-order-that I-also, having-come, may-worship him.*" ⁹And the/they, having-heard the king, traveled and behold the star that they-saw in the East, started-going-ahead-of them until, having-come, it-stood above where the little-child was. ¹⁰And having-seen the star, they-were-rejoiced (an) exceedingly great joy. ¹¹And having-gone in the house, they-saw the little-child with Mary the mother of-him; and having-fallen down, they-worshiped him; and having-opened the treasures of-them, they-offered him gifts—gold and frankincense and myrrh. ¹²And having-been-warped according-to (a) dream not to-go-back to Herod, through another route they-left for the country of-them.

¹³And they having-departed, behold, (an) angel of-(the)-Lord appears according-to (a) dream to-[the] Joseph, saying, "*Having-arisen, take the little-child and the mother of-him and flee into Egypt and be there until² I-speak to-you, for Herod will try [the] to-kill him.*" ¹⁴And the/he, having-arisen, took the little-child and the mother of-him during-(the)-night and departed into Egypt; ¹⁵and he-was there until the death of-Herod in-order-that the-thing spoken by (the) Lord through the prophet might-be-fulfilled, saying,

“Out of-Egypt I-called the son of-me.”

16Then Herod, seeing that he-was-tricked by the magi, was-furious exceedingly; and having-sent to-kill all the children [the] in Bethlehem and in all the regions of-it from two-years-(old) and below, according-to the time that he-ascertained from the magi. **17**Then the-thing- spoken through Jeremiah the prophet was-fulfilled, saying,

18*“(A) voice in Ramah was-heard,
weeping and great mourning;
Rachel weeping-for the children of-her,
and she-did^l not want to-be
comforted, because they are not.”*

19And [the] Herod having-died, behold (an) angel of-(the)-Lord appears according-to (a) dream to-[the] Joseph in Egypt, **20**saying, *“Having-arisen, take the little-child and the mother of-him and go into (the) land of-Israel, for the-ones seeking the life of-the little-child have-died.”*

21And the/he, having-arise, took the little-child and the mother of-him and entered into (the) land of-Israel. **22**And having-heard that Archelaus is/was-ruling [the] Judaea in-place-of the father of-him Herod, he-was-afraid to-go-away there. And having-been-warnerd according-to (a) dream, he-departed into the parts of-Galilee. **23**And having-come, he-settled-down in (a) town called Nazareth in-order-that the-thing having-been-spoken through the prophets might-be-fulfilled that he-will-be-called (a) Nazarene.

3:1And in [the] those days, John the Baptist comes preaching in the desert of-[the] Judaea **2**[and]^{ms}, saying, *“Repent, for the kingdom of-[the] heaven came-near.”* **3**For this is the-one having-been-spoken through Isaiah the prophet, saying,

**“(A) voice shouting in the desert,
‘Prepare the way of-(the)-Lord;
make the paths of-him straight.’”**

4And [the] John himself was-having the garment of-him from hairs of-(a)-camel and (a) leather belt around the wait of-him, and the food of-him was locusts and field/wild honey. **5**Then Jerusalem was-coming-out to-him and all [the] Judaea and all the territory of-the Jordan, **6**and they-were-being-baptized by him in the Jordan River, confessing the sins of-them.

7And having-seen all the Pharisees and Sadducees coming to the baptism of-him, he-said to-them,

“Generations of-snakes! Who warned you to-flee from the coming wrath?

8*Therefore produce fruit worthy of-[the] repentance, **9**and do^l not think to-say in yourselves, ‘We-have Abraham (as) the/our father,’ for I-say to-you that [the] God is-able from [the] stones to-raise-up children to-[the] Abraham. **10**And already the/an axe is-lying at the root of-the trees. Therefore, every tree not*

producing good fruit is-cut down and thrown into (the) fire. ¹¹I am-baptizing you with water to repentance, but the-One coming after me is stronger/greater than-I, the sandals of-whom I-am not worthy to-take-off. He will-baptize you with (the) Holy Spirit and fire, ¹²the winnowing-shovel of-whom (is) in-the hand of-him, and he-will-thoroughly-clean-up the threshing-floor of-him, and he-will-gather the grain of-him into the/his granary, but the chaff he-will-burn-up with unquenchable fire.”

¹³Then [the] Jesus comes from [the] Galilee to the Jordan to [the] John [the] to-be-baptized by him. ¹⁴But [the] John tried-to-prevent him, saying, “I have need to-be-baptized by you, and you are-coming to me?”

¹⁵And [the] Jesus, having-answered, said to him, “Allow (it) now, for thus it-is-appropriate to-fulfill all righteousness.” Then he-allows him.

¹⁶And [the] Jesus, having-been-baptized, came-up immediately from the water, and behold the sky[s] was-opened [to-him]^{ms}, and he-saw [the]^{ms} Spirit of-[the]^{ms} God coming-down like (a) dove [and]^{ms} coming onto him. ¹⁷And, behold, (a) voice (came) out-of the sky[s], saying, “This is the beloved [the] Son of-me, in whom I-delighted.”

4:1Then [the] Jesus was-led by the Spirit into the desert to-be-tempted by the devil. ²And having-fasted for-forty days and forty nights, he-was-hungry afterwards.

³And the tempter, having-come, said to-him, “If you-are (the) Son of-[the] God, say [in-order]-that [the] these stones become loaves.”

⁴And the/he, having-answered, said, “It-is-written,

*[The/A] man shall^J not ^Llive by bread alone,
but by every word proceeding
through (the) mouth of-God.’”*

⁵Then the devil takes^J him ^Lalong into the holy city and stood him on the pinnacle of-the temple, ⁶and says to-him, “If you-are (the) Son of-[the] God, throw yourself down, for it-is-written [that],

*‘He-will-give-orders to-the angels of-him
and they-will-carry you on the/their hands,
lest-ever you-strike the foot of-you against (a) rock.’”*

⁷[The] Jesus said to-him, “Again it-is-written,

‘You-shall^J not ^Ltempt (the) Lord the God of-you.’”

⁸Again the devil takles^J him ^Lalong to (a) very high mountain, and shows him all the kingdoms of-the world and the glory of-them; ⁹and he-said to-him, “I-will-give you all these-things if, having-fallen-down, you-worship me.”

¹⁰Then [the] Jesus says to-him, “Go, Satan! For it-is-written,

‘You-shall-worship (the) Lord the God of-you,

And you-shall-serve him only.’’

¹¹Then [the] devil leaves him, and, behold, angels came-to-(him) and started-ministering to-him.

¹²And [the] Jesus, having-heard that John was-arrested, withdrew into [the] Galilee.

¹³And having-left [the] Nazareth, having-gone, he-dwelt in Capernaum [the] by-(the)-sea in (the) region[s] of-Zebulun and Naphtali ¹⁴in-order-that the-thing having-been-spoken through Isaiah the prophet might-be-fulfilled, saying,

***15“Land of-Zebulun and land of-Naphtali,
(the) way of-(the)-sea, beyond the Jordan,
Galilee of-the Gentiles,***

***16the people [the] sitting in darkness
saw (a) bright/great light,
and to-the-ones sitting in (the) region and shadow of-death—
to-them (the) light dawned.”***

¹⁷From then [the] Jesus began to-preach and to-say, “*Repent, for the kingdom of-[the] heaven[s] came-near.*”

¹⁸And walking beside the Sea of-[the] Galilee, he-saw two brothers, Simon, the-one called Peter; and Andrew, the brother of-him, casting (a) net into the sea, for they-were fishermen. ¹⁹And he-says to-them, “*Come after me, and I-will-make you fishermen of-men.*”

²⁰And immediately the/they, having-left the/their nets, followed him. ²¹And having-gone-forward from-there, he-saw two other brothers, James the (son) of-Zebedee and John the brother of-him, in the/a boat with Zebedee the father of-them, mending the nets of-them; and he-called them. ²²And immediately the/they, having-left the boat and the father of-them, followed him.

²³And he-started-going-around in the whole Galilee, teaching in the synagogues of-them, and preaching the good-news of-the kingdom, and healing every sickness and every weakness among the people. ²⁴And the news of-him went-out in the whole Syria, and they-brought to-him all the-ones having evilly with-many sicknesses and ones-distressed with-pain, and demon-possessed-ones and epileptics and paralytics and he-healed them ²⁵And many crowds followed him from [the] Galilee and Decapolis and Jerusalem and Judaea and beyond the Jordan.

5:1 And having-seen the crowds, he-went-up one the/a mountain; and he having-sat-down, the disciples of-him came-to him. ²And having-opened the mouth of-him, he-began-to-teach them saying,

***3“Blessed (are) the poor in-respect-to-the spirit,
because of-them is the kingdom of-[the] heaven[s].***

⁴“Blessed (are) the-ones mourning,
because they will-be-comforted.

⁵“Blessed (are) the humble,
because they will-inherit the earth.

⁶“Blessed (are) the-ones hungering and thirsting-for righteousness,
because they-will-be-satisfied.

⁷“Blessed (are) the merciful,
because they will-receive-mercy.

⁸“Blessed (are) the pure in-[the] heart,
because they-will-see [the] God.

⁹“Blessed (are) the peace-makers,
because they-will-be-called sons of-God.

¹⁰“Blessed (are) the peace-makers,
because of-them is the kingdom of-[the] heaven[s].

¹¹“Blessed are-you when they-insult you and persecute (you) and say all evil against you^{pl} [falsely]^{ms} for-the-sake-of me. ¹²Rejoice and be-glad, because the reward of-you is much in [the] heaven[s]. For thus they-persecuted the prophets [the] before you.

¹³“You are the salt of-the earth; but if [the] salt loses the/its saltiness, by-what will-it-be-made salty? It-is-strong for nothing yet except² having-been-thrown outside to-be-trampled by [the] men. ¹⁴You are the light of-the world. A city set on (a) hill is^l not^l able to-be-hid. ¹⁵Neither do-they-light (a) lamp and put it under the/a bucket but on the/a lampstand, and it gives-light to-all the-ones in the house. ¹⁶Let^l the light of-you^l shine in-such-a-way before [the] men [in-order]-that they-may-see the good works of-you, and they-may-glorify the Father of-you [the] in [the] heaven[s].

¹⁷“Do^l not^l think that I-came to-destroy the Law or the prophets. I-did^l not^l come to-destroy (them), but to-fulfill (them). ¹⁸For truly I-tell you, until² the sky and the earth pass-away, one-iota or one serif will^l not^l pass-away from the Law until² all things come-to-be. ¹⁹So whoever destroys one of-[the] these [the] least commandments and teaches [the] men so, will-be-called least in the kingdom of-[the] heaven[s]. But whoever² does and teaches (them)—this-one will-be-called great in the kingdom of-[the] heaven[s]. ²⁰For I-say to-you that unless² the righteousness of-you exceeds more than the scribes and Pharisees, you-will^l not^l enter the kingdom of-the heaven[s].

²¹“You-heard that it-was-said to-the ancients, ‘You-shall^l not^l commit-murder,’ and whoever commits-murder will-be-liable to-[the] condemnation.

²²But I say to-you^{pl} that everyone [the] getting-angry towards-the brother of-him will-be-liable to-[the] condemnation; andwhoever² says to the brother of-him, 'Raca,' will-be liable to-the Sanhedrin, and whoever² says, 'Fool,' will-be liable to the Gehenna of-[the] fire. ²³So if you-bring the gift of-you^{sg} to the altar and there remember that the brother of-you has something against you, ²⁴leave there the gift of-you before the altar and go first reconcile to-the brother of-you, and then, having-come, offer the gift of-you. ²⁵Be coming-to-terms-with the opponent of-you quickly while² you-are with him on the road, lest-at-any-time the/your opponent deliver you to-the judge and the judge (deliver you) to-the officer and he-put (you) in prison. ²⁶Truly I-say to-you, you-will^l not Lcome-out from-there until² you-pay the last quadrans.

²⁷"You-heard that it-was said, 'You-shall^l not Lcommit adultery.' ²⁸But I say to-you^{pl} that everyone [the] looking-at (a) woman unto [the] lusting-after her already committed adultery-with her in-the heart of-him.

²⁹"And if the right [the] eye of-you offends you, pluck^l it Lout and throw (it) away-from you, for it-is-better for-you in-order-that one of-the members of you be-destroyed and not the whole body of-you be-thrown into Gehenna. ³⁰And if the right hand of-you offends you, cut^l it Loff and throw (it) away-from you, for it-is-better for-you in-order-that one of-the members of you be-destroyed and not the whole body of-you go-away into Gehenna.

³¹"And it-was-said, 'Whoever² divorces the wife of-him, let-him-give her (a) certificate-of-divorce.' ³²But I say to-you that everybody [the] divorcing the wife of-him—except of-(the)-matter of-sexual-immorality—treats her to-be-(an) adulteress, and whoever² marries (a)-divorced-one commits-adultery.

³³"Again you-heard that it-was-said to-the ancients, 'You^{sg}-shall^l not Lswear-falsely,' but, 'you-shall-perform to-the Lord the oaths of-you.'

³⁴But I say to-you not to-swear at-all, neither by [the] sky because it-is (the) throne of-[the] God, ³⁵nor by the earth because it-is (the) footstool of-the feet of him, nor by Jerusalem because it-is (the) city of-the Great King, ³⁶neither shall you-swear^{sg} by the head of-you, because you-are^l not Lable to-make one hair white or black. ³⁷But let^l the word of-you^{pl} Lbe yes, yes; no, no; but the thing more than-these is of [the] evil/the evil-one.

³⁸"You-heard that it-was-said, '(An) eye for (an) eye' and '(a) tooth for (a) tooth.' ³⁹But I say to-you not to-lash-back-at [the] evil, but whoever strikes you on the right cheek [of-you]^{ms}, turn the other to-him also. ⁴⁰And to-the-one wanting to-sue you and to-take the tunic/shirt of-you, let^l him also Lhave the/your cloak. ⁴¹And whoever forces you (to go) one mile, go with him two.

⁴²Give to-the-one asking you, and do^l not Lturn-away-from the-one wanting to-borrow from you.

⁴³“You-heard that it-was-said, ‘Love the neighbor of-you,’ and hate the enemy of-you. ⁴⁴But I say to-you, love the enemies of-you, and pray for the-ones persecuting you, ⁴⁵in-order-that you-may-become sons of-the father of-you [the] in heaven[s], because he-raises-up the sun of-him on evil-ones and good-ones and rains on just-ones and unjust-ones. ⁴⁶For if you-love the-ones loving you, what reward do-you-have? Do^l not even [the] tax-collectors Ldo the same-thing? ⁴⁷And if you greet the brothers of-you only, what are-you-doing more? Do^l not even [the] Gentiles Ldo the same-thing? ⁴⁸So be perfect/mature like the heavenly [the] Father of-you is perfect.

6:1 “[And]^{ms} be-careful not to-do the righteousness of-you in-front-of [the] men/people unto [the] being-seen by them. And if not, you-do^l not Lhave (a) reward from the Father of-you in [the] heaven[s].

²“So when you-do alms, do^l not Lblow (a) trumpet in-front-of you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets in-order-that they-may-be glorified by [the] men. Truly I-say to-you, they-have the reward of-them. ³But you doing alms, let^l the left (hand) of-you not Lknow what the right (hand) of you is-doing, ⁴in-order-that the alms of-you may-be in [the] secret, and the Father of-you the-One seeing in [the] secret will-reward you.

⁵“And when you-pray^{pl}, do^l not Lbe like the hypocrites, because they-love to-pray standing in the synagogues and in the corners of-the streets, in-order-that they-may-appear to-[the] men. Truly I-say to-you, they-have the reward of-them. ⁶And when you^{sg} pray, go into the private-room of-you and having-shut the door of-you, pray to-the Father of-you in [the] secret; and the Father of-you the-One seeing in [the] secret will-reward you. ⁷And praying^{pl}, do^l not Lbabble like the Gentiles; they-suppose that they-will-be-listened-to in [the] much-speaking of-them. ⁸So do^l not Lbe-like them, for the Father of-you knows of-what-things you-have need before [the] knows of-what-things you-have need before [the] your asking him. ⁹Thus therefore you pray:

Father of-us, the-One in [the] heaven[s],
let^l the name of-you Lbe-sanctified;

10let^l the kingdom of-you Lcome,
let^l the will of-you Lbecome,
as in heaven also on earth;

11and give to-us today the daily [the] bread of-us,

12and forgive for-us the debts of-us,

as we also forgive the debtors of-us;

13 *and do-L not Lbring us into temptation,*

but deliver us from [the] evil/the evil-one,

[because of-you (is) the kingdom and the power

and the glory unto the ages/forever³.]^{ms}

14 *For if you-forgive for-[the] men the trespasses of-them, the heavenly [the] Father of-you will-L also Lforgive you.* **15** *But if you-do-L not Lforgive [the] men, neither will-L the Father of-you Lforgive the trespasses of-you.*

16 “*And when you-fast^{pl}, do-L not Lbe gloomy like the hypocrites, for they-neglect the faces of-them in-order-that they-may-appear fasting to-[the] men, Truly I-say to-you, they-have the reward of-them.* **17** *But you^{sg}, fasting, anoint the head of-you and wash the face of-you, **18**in-order-that you-may-L not Lappear fasting to-[the] men, but to-the Father of-you in [the] secret, and the Father of-you the-One seeing in [the] secret will-reward you.*

19 “*Do treasure-up for-you^{pl} treasures on the earth where moth and rust ruin and where thieves break-in and steal.* **20** *But treasure-up for-you treasures in heaven, where neither moth nor rust ruin, and where thieves do-L not Lbreak-in nor steal.* **21** *For where the treasure of-you is, there the heart of-you will-be also.*

22 “*The lamp of-the body is the eye. If then the eye of-you is healthy, the whole body of-you will-be full-of-light.* **23** *But if the eye of-you is bad, the whole body of-you will-be-full-of darkness. So if the light [the] in you is darkness, how-great the darkness!*

24 “*Nobody is-able to-serve two lords, for either he-will-disregard the one and regard the other, or he-will-be-loyal-to the one and look-down-on the other. You-are-L not Lable to-serve God and money.*

25 “*On-account-of this I-say to-you, do-L not Lworry-about the life of-you what you-will-eat [or what you-will-drink]^{ms}, neither the body of-you what you-will-wear. Is-L not L [the] life more than [the] food and the body than-[the] clothing?* **26** *Look at the birds of-the sky because they-do-L not Lsow, neither do-they-reap, nor do-they-gather into barns, and the heavenly [the] Father of-you feeds them. Are you-L not Lworth more than-they?* **27** *And who of you, worrying, is-able to-add one cubit to the height of-you?* **28** *And about clothes why do-you-worry? Observe how they lilies of-the field grow. They-do-L not Llabor nor spin.* **29** *And I-say to-you that not-even Solomon in all the glory of-him used-to-be-clothed like one of-these.* **30** *And if [the] God thus clothes the plants of-the field, being today and tomorrow being-cast into (an) oven, (will-he-L) not more by-much L (clothe) you, little-faith-ones?* **31** *So do-L not Lworry, saying, ‘What will-*

we-eat? Or, 'What will-we-drink?' or, 'What will-we-wear?' ³²For the Gentiles seek all these-things. For the heavenly [the] Father of-you knows that you-have-need-of these-things. ³³But seek first the kingdom [of-[the] God]^{ms}, and all these-things will-be-added to-you. ³⁴Therefore do- not worry about [the] tomorrow, for [the] tomorrow will-worry-about itself. Sufficient for-the day (is) the evil of-it.

7:1 “Do- not criticize in-order-that you-may- not be-criticized. ²For with what criticism you-criticize you-will-be-criticized, and with what measure you-measure it-will-be-measured to-you. ³And why do- you look-at the piece-of-sawdust in the eye of-the brother of-you, and you-do- not recognize the log in [the] your eye? ⁴Or how will-you-say to-the brother of-you, ‘Let me-take-out the piece-of-sawdust from the eye of-you,’ and behold the/a log (is) in the eye of-you? ⁵Hypocrite! First take-out the log in the eye of-you, and then you-will-see-clearly to-take-out the piece-of-sawdust from the eye of-the brother of-you.

6 “Do- not give the holy-thing to-[the] dogs or cast the pearls of-you before [the] pigs, lest-at-any-time they-will-trample them with the feet of-them and, having-turned, they-attach you.

7 “Ask and you-will-receive, seek and you-will-find, knock and it-will-be-opened to-you. ⁸For every one asking receive and the-one seeking finds and to-the-one knocking it-will-be-opened. ⁹Or, what man of you, whom the son of-him will-ask-for (a) loaf, he-will- not¹¹ give him (a) stone, ¹¹will-he? ¹⁰Or also, (if) he-will-ask-for (a) fish, he-will- not¹¹ give him (a) snake, ¹¹will-he? ¹¹If then you, being evil, know to-give good gifts to-the children of-you, more by-much the Father of-you [the] in [the] heaven[s] will-give good-things to-the ones asking him. ¹²So all-things as-many-as-ever² you-want [in-order]-that [the] men may-do to/for-you, thus you do also to-for them, for this is the Law and the prophets. ¹³Go-in through the narrow gate, because the gate (is) wide and the way (is) wide leading to [the] destruction, and many are the-ones going-in through it, ¹⁴because the gate (is) narrow and the road [the] leading to [the] life (is) restricted, and few are the-ones finding it.

15 “Beware of [the] false-prophets, who come to-you in clothing of-sheep, but inwardly they-are savage wolves. ¹⁶By the fruits of-them you-will-know them. They-do- not¹¹ gather grapes from thorns or figs from thistles, ¹¹do-they? ¹⁷Thus every good tree bears good fruit[s], and (a) worthless tree bears bad fruit[s]. ¹⁸(A) good tree is- not¹¹ able to-bear bad fruit[s], neither (does) (a)

worthless tree (bear) good fruit. ¹⁹Every tree not bearing good fruit is-cut-down and is-thrown in the fire. ²⁰So by/from the fruits of-them you-will-know them.

²¹“Not every one saying to-me, ‘Lord, Lord,’ will-enter into the kingdom of-[the] heaven[s], but the-one doing the will of the Father of-me [the] in [the] heaven[s]. ²²Many will-say to-me in that [the] day, ‘Lord, Lord, did-we^l not prophesy in-[the] your name, and in-[the] your name cast-out demons, and in-[the] your name do many miracles?’ ²³And then I-will-confess to-them [that], ‘I^l never knew you. Go-away from me, [the]-ones working [the] lawlessness.’

²⁴“So everyone who hears [the] these words of-me and does them will-be-likened to-(a)-wise man who built the house of-him on [the] bedrock. ²⁵And [the] rain fell and the/a flood[s] came and the wind[s] blew and beat-against [the] that house, and it-did^l not fall, for it-was-built on [the] bedrock. ²⁶And every one hearing [the] these words of-me and not doing them will-be-likened to-(a)-foolish man who built the house of-him on [the] sand. ²⁷And [the] rain fell and the/a flood[s] came and the wind[s] blew and beat-against [the] that house, and it-fell, and the fall of-it (was) great.”

²⁸And it-happened when [the] Jesus finished [the] these words, the crowd[s] were-amazed/impressed with the teaching of-him. ²⁹For he-was teaching them like one-having authority and not like the scribes of-them.

8:1 And he having-come-down from the mountain, many crowds followed him. ²And behold (a) leper, coming-to (him), knelt to-him, saying, “Lord, if you-are-willing, you-are-able to-cleanse me.”

³And having-stretched-out the/his hand, he-touched him, saying, “I-am-willing; be-cleansed.” And immediately the leprosy of-him was-cleanse.

⁴And [the] Jesus says to-him, “See (that) you-say nothing to nobody/anybody, but go show yourself to-the/a priest and offer the gift that Moses commanded for (a) testimony to-them.”

⁵And he having-entered into Capernaum, (a) centurion came-to him appealing-to him ⁶and saying, “Lord, the servant of-me is-laid paralyzed in the/my house, terribly tormented.”

⁷And he-says to-him, “I, having-come, will-heal him.”

⁸And the centurion, having-answered, said, “Lord, I-am^l not L-worthy [in-order]-that you-should-come-in under the roof of-me, but only say (a) word, and the servant of-me will-be-healed. ⁹For I also am (a) man under authority, having soldiers under myself, and I-say to-

this-one, 'Go,' and he-goes; and to-another, 'Come,' and he-comes; and to-the servant of-me, 'Do this,' and he-does (it)."

10And [the] Jesus, having-heard, marveled and said to the-ones following, "*Truly I-say to-you, with nobody in [the] Israel did-I-find such faith.* **11***And I-say to-you, many will-come from (the) east and (the) west and will-recline-at-table with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of-[the] heaven[s],* **12***and the sons of-the kingdom will-be-thrown-out into the darkness [the] outside. [The] bitter-crying and [the] gnashing of-[the] teeth will-be there.*"

13And [the] Jesus said to-the centurion, "*Go; as you-believed let-it-be to-you,*" and the servant [of-him]^{ms} was-healed in [the] that hour.

14And [the] Jesus, having-come into the house of-Peter, saw the mother-in-law of-him laid and having-(a)-fever. **15**And he-touched the hand of-her, and the fever left her, and she-got-up and began-ministering to-him. **16**And evening coming, they-brought to-him many ones-being-demon-possessed. And he-cast-out the demons by-word, and he-healed all the-ones having evilly, **17**in-order-that the-thing-said through Isaiah the prophet might-be-fulfilled, saying,

**He took the weaknesses of-us,
and bore the illnesses (of-us).**

18And [the] Jesus having-seen (the) crowd around him, commanded to-go-away to the other-wise. **19**And having-come-to (him), one scribe said to-him, "*Teacher, I-will-follow you wherever² you-go.*"

20And [the] Jesus says to-him, "*[The] foxes have dens and [the] birds of-the sky (have) nests, but the Son of-the Man does¹ not² have where he-may-lay the/his head.*"

21And another of-the disciples [of-him]^{ms} said to-him, "*Lord, let me first to-go-away and bury the father of-me.*"

22But [the] Jesus says to-him, "*Follow me and let the dead bury the dead of-them.*"

23And he having gone into the/a boat, the disciples of-him followed him. **24**And behold (a) great storm arose on the sea, so-that the boat was-being overwhelmed by the waves, and he-was-sleeping. **25**And having-come-to (him), they-roused/woke him, saying, "*Lord, save (us)! We-are-perishing!*"

26And he-says to-them. "*Why are-you fearful, little-faith-ones?*" Then having-arisen, he-rebuked the wind[s] and the sea, and (a) great calm came.

27And the men marveled, saying, "*What-kind-of-man is this that even the wind[s] and the sea obey him?*"

28And he having-come into the other-wise into the country of-the Gadarenes, two being-demon-possessed met him coming from the tombs, very violent, so-that anyone was¹ not² able to-pass through [the] that way. **29**And behold they-cried-out, saying, "*What to-us and to-you,*

*Son of-[the] God? Did-you-come here to-torment us before time?"*³⁰(A) herd of-many pigs was feeding far from them. ³¹And the demons were-appealing-to him, saying, "If you-cast^J us ^Lout, send^J us ^Laway into the herd of-[the] pigs."

³²And he-said to-them, "Go." And the/they, having-gone out, they-went into the pigs, and behold all the herd stamped down the steep-place into the sea and they-died in the water[s]. ³³And the-ones feeding fled; and, having-gone-away into the city, they-reported all-things and the-things of-the-ones being-demon-possessed. ³⁴And behold all the city went-out unto meeting [the] Jesus and, having-seen him, appealed in-order-that he-might-depart from the regions of-them.

9:1 And having-gotten into the boat, he-crossed-over and came into [the] his-own city.

2 And behold, they-were-bringing to-him (a) paralytic laid on (a) stretcher. And [the] Jesus, having-seen the faith of-them, said to-the paralytic, "*Be-encouraged, son; the sins of-you are-forgiven.*"

³ And behold some of-the scribes said to each other, "*This-one is-blaspheming.*"

⁴ And [the] Jesus, having-seen the thoughts of-them, said, "*Why are-you thinking bad-things in the hearts of-you?*" ⁵*For what is easier, to-say, 'The sins of-you are-forgiven,' or to-say, 'Get-up and walk'?* ⁶*But in-order-that you-may-know that the Son of-[the] Man has authority on [the] earth to-forgive sins*"—then he-says to-the paralytic, "*Get-up, pick-up the stretcher of-you and go into the house of-you.*" ⁷And having-arisen he-went-away into the house of-him. ⁸And the crowd[s], having-seen, were-afraid and glorified [the] God the-one having-given such authority to-[the] men.

⁹ And [the] Jesus, going-along from-these, saw (a) man, sitting at the/a tax-booth, called Matthew, and he-says to-him, "*Follow me.*" And having arisen, he-started-following him. ¹⁰ And it-happened, he sitting in the/his house, and/that behold many tax-collectors and sinners, having-come, were-sitting-with [the] Jesus and the disciples of-him.

¹¹ And having-seen, the Pharisees began-to-say to-the disciples of-him, "*On-account-of what is^J the teacher of-you ^Leating with [the] tax-collectors and sinners?*"

¹² And the/he, having-heard, said, "*The strong do^J not ^Lhave need of-(a)-doctor, but the-ones having badly.*" ¹³*But having-gone, learn what it-is, 'I-want mercy and not sacrifice.' For I-did^J not ^Lcome to-call righteous-ones but sinners.*"

¹⁴ Then the disciples of-John come, saying, "*On-account-of what do we and the Pharisees fast [many-times]^{ms}, but the disciples of-you do^J not ^Lfast?*"

¹⁵ And [the] Jesus said to-them, "*The sons of-the groom are^J not ^Lable to-feel-sad as-long-as² the groom is with them, are-they? But days will-come when the groom will-be-taken-away from them, and then they-will-fast.*" ¹⁶*And nobody puts (an) unshrunk patch on (an) old*

garment, for the fullness of-it takes from the garment and (the) tear becomes worse. ¹⁷*Neither do-they-put new wine into old wineskins. And except, the wineskins burst and the wine pours-out and the wineskins are-ruined. But they-put new wine into new wineskins, and both are-preserved.”*

¹⁸And he-saying these-things, behold one ruler, having-come, kneels to-him, saying [that], “*The daughter of-me died just-now; but, having-come, having-put the hand of-you on her, she-will-live again.*”

¹⁹And [the] Jesus, having-arisen, followed him, and the disciples of-him (followed too).

²⁰And behold (a) woman, hemorrhaging for-twelve years, having-come-to (him) from-behind, touched the fringe of-the garment of-him. ²¹For she-was-saying in herself, “*If only I-touch the garment of-him, I-will-be-saved.*”

²²And [the] Jesus, having-turned and having-seen her, said, “*Be-encouraged, daughter, the faith of-you has-saved you.*” And the woman was-saved from [the] that hour.

²³And [the] Jesus, having-entered into the house of-the ruler and having-seen the flute-players and the crowd making-an-uproar, ²⁴began-saying, “*You-can-go, for the girl did-not die, but she-is-sleeping,*” and they-began-to-ridicule him. ²⁵And when the crowd was-put-out, having-entered, he-took the hand of-her, and raised-up the girl. ²⁶And [the] this news went-out into that [the] whole land.

²⁷And [the] Jesus passing-on from-there, two blind-(men) followed [him]^{ms}, shouting and saying, “*Have-mercy-on us, son of David.*”

²⁸And (he) having-gone into the house, the blind-(men) followed him, and [the] Jesus says to-them, “*Do-you-believe I-am-able to-do this?*”

They-say to-him, “*Yes, Lord.*” ²⁹Then he-touched the eyes of-them, saying, “According-to the faith of-you let-it-be to-you. ³⁰And the eyes of-them were-opened, and [the] Jesus strictly-warned them, saying, “*See, let-not nobody know.*” ³¹But the/they, having-gone-out, spread-the-news-about him in that [the] whole land.

³²And they going-out, behold they-brought-to him (a) mute man being-demon-possessed. ³³And the demon having-been cast, the mute spoke. And the crowd[s] marveled, Saying, “*At-no-time was-it-seen thus in [the] Israel.*” ³⁴And the Pharisees were-saying, “He-casts-out [the] demons by the ruler of-the demons.”

³⁵And [the] Jesus was-going-around all the towns and the villages, teaching in the synagogues of-them, and preaching the good-news of-the kingdom, and healing every disease and every sickness. ³⁶And having-seen the crowd[s], he-felt-compassion about them because they-were-troubled and scattered like sheep not having (a0 shepherd. ³⁷Then he-says to-the disciples of-him, “*The harvest (is) plentiful, but the workers (are) few.*” ³⁸So pray the Lord of-the harvest [in-order]-that he-may-put workers into the harvest of-him.”

10:1 And having-summoned the twelve disciples of-him, he-gave them authority of-unclean spirits so-as to-cast¹ them ^Lout and to-heal every disease and every sickness. **2** And these are the names of-the twelve apostles: first Simon, the-one called Peter; and Andrew, the brother of-him; and James, the (son) of-[the] Zebedee, and John, the brother of-him; **3** Philip and Bartholomew, Thomas and Matthew, the tax-collector; James the (son) of-[the] Alpheus, and Thaddeus, **4** Simon the Cananaean, and Judas [the] Iscariot, the-one also having-betrayed him.

5 [The] Jesus sent these [the] twelve, having-instructed them, saying,

“Do¹ not ^Lgo into (the) way of-(the)-Gentiles, and do¹ not ^Lenter into (a) town of-Samaritans. **6** But go rather to the lost [the] sheep of-(the)-house of Israel. **7** And going, preach, saying [that], ‘The kingdom of-[the] heaven[s] came-near.’ **8** Heal sick-ones, raise dead-ones, cleanse lepers, cast-out demons. You-received freely; give freely. **9** Do¹ not ^Lget gold or silver or copper for the money-belts of-you, **10** no knap-stack for (the) road, neither two cloaks, neither shoes, neither (a) rod; for the worker (is) worthy of-the food of-him. **11** And into whatever² town or village you-enter, find-out who in it is worthy, and¹ stay ^Lthere until² you-leave; **12** and entering into the house, greet it. **13** And if the house (is) worthy, let¹ the peace of-you ^Lgo onto it; and if it-is not worthy, let¹ the peace of-you ^Lreturn to you. **14** And whoever² does¹ not ^Lreceive you nor listen-to the words of-you, going outside the house or[the] that town, wipe-off the dust of-the feet of-you. **15** Truly I-say to-you, it-will-be more-bearable for Sodom and Gomorrah in (the) day of-judgment than for-[the] that town.

15 “Behold, I-am-sending you like sheep in (the) midst of-wolves. So be wise as [the] snakes and harmless as [the] doves. **17** And beware of [the] men. For they-will-deliver you to (the) courts, and they-will-scourge you in the synagogues of-them. **18** And also you-will-be-led to governors and kings for-the-sake-of me for (a) witness to-them and to the Gentiles. **19** And when they-deliver you, do¹ not ^Lworry how or what you-will-say, for it-will-be-given to-you in that [the] hour what you-shall-say. **20** For you are not the-ones speaking, but the Spirit of-the Father of-you [the] speaking in you. **21** And brother will-deliver-up brother to death and father (will deliver up) son, and children will-rise-up against parents and they-will-have¹ them ^Lput-to-death. **22** And you-will-be hated by all on-account-of the name of-me. **23** And when they-persecute you in [the] this city, flee into the other, for truly I-say to-you, you-will¹ certainly not ^Lfinish the towns of-[the] Israel until² the Son of-[the] Man comes.

24 “(A) disciple is¹ not ^Labove the/his teacher, neither (is) (a) servant above the lord of-him. **25** (It is) sufficient for-(a)-disciple [in-order]-that he-may-

be as the teacher of-him and the servant (to be) as the lord of-him. If-they-called the master-of-the house Beelzebub, more by-much the household-members of-him!

26 “So do¹ not L^{be-afraid-of} them, for nothing is covered that will be-revealed, and hidden that will-be-made known. **27** What I-say to-you in the cark speak in the daylight, and what you-hear in the ear preach on the housetops. **28** And do¹ not L^{be-afraid} of the-ones killing the body, not being-able to-kill the soul. But fear instead the-One able to-destroy both soul and body in Gehenna. **29** Are¹ not L^{two sparrows sold for-(an)-assarion?} And one of them does¹ not L^{fall} on the ground without the Father of-you. **30** And even the hairs of-the head are all numbered. **31** So do¹ not L^{fear.} You are-worth many sparrows.

32 “So everybody who confesses [in] me before [the] men, I¹ also L^{will-confess} [in him] before the Father of-me [the] in [the]^{ms} heaven[s]. **33** And whoever² denies me before [the] men, I-will¹ also L^{deny} [him] before the Father of-me [the] in [the] heaven[s].

34 “Do¹ not L^{think} that I-came to-put peace on the earth. I-did¹ not L^{come} to-put peace, but (a) sword. **35** For I-came to-divide

(a) man ‘**against the father of-him,**’
and ‘**(a) daughter against the mother of-her,**’
and ‘**(a) daughter-in-law against the mother-in-law of-her;**’
36 and ‘**(the) enemies of-the/a man (will-be) the household-members of-him.**’

37 The-one loving father or mother above me is not worth of-me, and the-one loving son or daughter above me is not worthy of-me. **38** And who does¹ not L^{take} the cross of-him and follow after me is not worthy of-me. **39** The-one having-found the life of-him will-lose it, and the-one having-lost the life of-him for-the-sake-of me will-find it.

40 “The-one receiving you receives me, and the-one receiving me receives the-One having-sent me. **41** The-one receiving (a) prophet in (the) name of-(a)-prophet will-receive (the) reward of-(a)-prophet. **42** And whoever gives¹ one of-[the] these little-ones only L^{(a) cup of-cold-water in (the) name of-(a)-disciple,} truly I-say to-you, he-will¹ certainly not L^{lose the reward of-him.”}

11:1 And it-happened when [the] Jesus finished giving-directions to-the twelve disciples of-him, (that) he-left from-there [the] to-teach and preach in the towns of-them.

²And [the] John, having-heard in [the] prison the works of-[the] Messiah, having-sent through the disciples of-him, ³he-said to-him, “*Are you the-One coming, or are-we-waiting-for another?*”

⁴And [the] Jesus, having-answered, said to-them, “*Having-gone, report to-John what-things you-hear and see.* ⁵(The) blind see and (the) lame walk, lepers are-cleansed and (the) deaf hear, and (the) dead are-raised and (the) poor are-evangelized. ⁶And blessed is whoever² is-Lnot Loffended/disappointed in me.”

⁷And these going, [the] Jesus began to-say to the crowd[s] about John,

“*What did-you-go-out in the desert to-see? (A) reed being blown-around by (the) wind?* ⁸*But what did-you-go-out to-see? (A) man dressed in soft-clothes? Behold, the-ones wearing soft-clothes are in the houses of-[the] kings.* ⁹*But what did-you-go-out to-see? (A) prophet? Yes, I-say to-you, and more than-(a)-prophet.*

¹⁰*This is about whom it-is-written,*

‘***Behold, I am-sending the messenger of-me before (the) face of-you, who will-prepared the road of-you in-front-of you.***’

¹¹*Truly I-say to-you, one-greater than John the Baptist has-Lnot Lrisen among (the-ones) form of-women, but the least in the kingdom of-[the] heaven[s] is greater than-he.* ¹²*And from the days of-John the Baptist until now the kingdom of-[the] heaven[s] is-suffering-violence, and violent-men are-trying-to-seize it.* ¹³*For all the prophets and the Law prophesied until John.* ¹⁴*And if you-want to-receive (it), he is Elijah the-one going to-come.* ¹⁵*The-one having ears, let-him hear.*

¹⁶“*And to-what will-I-compare [the] this generation? It-is like children sitting in the markets who (are) calling to-the others,* ¹⁷*saying,*

‘*We-played-the-flute for-you and you-did-Lnot Ldance; we-wept and you-did-Lnot Lmourn.*’

¹⁸*For John came, neither eating nor drinking, and they-say, ‘He-has (a) demon.’*

¹⁹*The Son of-[the] Man came eating and drinking, and they-say, ‘Behold, (a) glutton man and (a) winebibber, (a) friend of-tax-collectors and sinners, and [the] wisdom was-justified by the works of-it.’*

²⁰The he-began to-denounce the towns in which the greatest works of-him happened, because they-did-Lnot Lrepent.

²¹“*Woe to-you, Chorazin, woe to-you, Bethsaida, because if the miracles the-ones having-happened in you^{p1} happened in Tyre and Sidon, of-old they-would-have-repent^{e2} in sackcloth and ashes.* ²²*Nevertheless I-say to-you, for Tyre and Sidon it-will-be more bearable in (the) day of-judgment than for-you.*

²³*And you, Capernaum,*

You-will[↓] not[↓] L-be-exalted to heaven, [↑]will-you?

You-will-be-thrown-down to Hades.

Because if the miracles the-ones having-happened in you happened in Sodom, it-would-have-remained² until [the] today. ²⁴Nevertheless I-say to-you that it-will-be more-bearable for-(the)-and of-Sodom in (the) day of-judgment than for you.”

²⁵In that [the] time [the] Jesus, having-answered said,

“I-praise you, Father, Lord of-[the] sky and [the] earth, that you-withheld these-things from wise and understanding-ones and revealed them to-infants. ²⁶Yes, [the] Father, because thus it-was pleasing before you. ²⁷All-things were-given to-me by the Father of-me, and nobody knows the Son except² the Father, neither does[↓] anybody Lknow the Father except² the Son, and to-whomever^{2sg} the Son desires to-reveal (him). ²⁸Come to me all the-ones laboring and are-overloaded, and-I will-give[↓] you Lrest. ²⁹Take the yoke of-me on you and learn from me, because I-am gentle and humble in-[the] heart, and you-will-find rest for-the souls of-you. ³⁰For the yoke of-me (is) easy and the load of-me is light.”

12:1 In that [the] time [the] Jesus went through the grain-fields on-the Sabbath[s]. and the disciples of-him were-hungry and they-began to-pluck grain-heads and to-eat (the). ²And the Pharisees, having seen, said to-him, “Behold, the disciples of-you are-doing what is[↓] not Llawful to-do on (the) Sabbath.”

³And the/he said to-them,

“Did-you[↓] not Lread what David did when he-was-hungry and the-ones with him? ⁴How he-entered into the house of-[the] God and ate the loaves of-[the] presentation, which was not lawful for-him to-eat nor for-the-ones with him except for-the priests only? ⁵Or, did-you[↓] not Lread in the Law that on-[the/] Sabbath[s] the priests in the temple defile the Sabbath and are innocent? ⁶And I-say to-you that something-greater than-the temple is here. ⁷And if you had-known what it-is, ‘**I-desire mercy and not sacrifice,**’ you-wouldhave-condemned² the innocent ⁸for the Son of-[the] Man is Lord of-the Sabbath.”

⁹And having-left from there, he-went into the synagogue of-them. ¹⁰And behold (a) man having (a) paralyzed hand, and they-asked him, saying [whether], “Is-it-lawful to-heal on-the Sabbath[s]?” in-order-that they-might-accuse him.

¹¹And the/he said to-them, “What man of-you will-there-be who will-have one sheep and, if this-one falls in (a) ravine on-the Sabbath[s], will-he[↓] not Ltake-hold-of it and pull-(it)-out? ¹²So (a) man is-more-valuable by-much than-(a)sheep, so-that it-is-lawful to-do well on-the Sabbath.” ¹³Then he-says to-the man, “Hold-out the hand of-you.” And he-held-(it)-out,

and it-was-restored healthy like the other. ¹⁴And having-gone-out, the Pharisees took counsel against him in-order-that they-might-destroy him.

¹⁵And [the] Jesus, having-known, left from-there. And many [crowds]^{ms} followed him, and he healed them all. ¹⁶And he-charged them [in-order]-that they-might¹ not \backslash make him manifest, ¹⁷in-order-that the-thing spoken through Isaiah the prophet might-be-fulfilled, saying,

¹⁸*'Behold, the Servant of-me whom I-chose,
the Beloved of-me in whom the soul of-me was-well-pleased,
I-will-put the Spirit of-me on him,
and he-will-announce judgment to-the Gentiles/nations.'*

¹⁹*He-will¹ not \backslash quarrel nor shout,
neither will¹ anybody \backslash hear the voice of-him in the streets.*

²⁰*He-will¹ not \backslash break (a) bent reed,
and he-will¹ not \backslash put-out smoking flax,
until² he-bring-out [the] hope in the name of-him.'*

²²Then (a) demon-possessed blind and mute-(man) was brought-to him, and he-healed him so-that the mute speaks/spoke and sees/saw. ²³And all the crowd[s] were-astounded and were-saying, "This is the Son of-David, is-it?"

²⁴And the Pharisees, having-heard, said, "This-One does cast-out [the] demons except² by [the] Beelzebub, ruler of-[the] demons."

²⁵And knowing the thoughts of-them, he-said to-them,

"Every kingdom divided against itself will-become-desolate, and every city and house divided against itself will¹ not \backslash stand. ²⁶And if [the] Satan casts-out Satan, he-will-be-divided against himself. How then will¹ the kingdom of-him \backslash stand? ²⁷And if I by Beelzebub cast-out [the] demons, by what/whom do¹ the sons of-you \backslash cast-(them)-out? On-account-of this they will-be judges of-you. ²⁸But if by (the) Spirit of-God I-cast-out [the] demons, then the kingdom of-[the] God reached to you. ²⁹Or, how is¹ somebody \backslash able to-enter into the house of-the/a strong-(man) and seize the vessels of-him, unless² first he-binds the strong-(man)? And then he-will-plunder the house of-him. ³⁰The-one not being with me is-against me, and the-one not gathering with me scatters-out. ³¹On-account-of this I-say to-you, every sin and blasphemy will-be-forgiven to-[the] men, but [the] blasphemy of-the Spirit will be-forgiven. ³²And whoever² says (a) word against the Son of-[the] Man, it-will-be-forgiven to-him; but whoever² speaks against the Holy [the] Spirit it-will¹ not \backslash be-forgiven to-him neither in this [the] age nor in the coming-(one)."

³³"Or, make the tree good and the fruit of-it good, or make the tree worthless and the fruit of-it worthless. For the/a tree is-known by the fruit.

³⁴*Generations of-snakes! How are-you-able to-say good-things, being evil? For out-of the abundance of-the heart the mouth speaks.* ³⁵*The/A good man puts-out good-things from the/his good treasure, and the/a bad man puts-out bad-things out-of the/his bad treasure.* ³⁶*But I-say to-you that [the] men will-give-an-account about his word in (the) day of-judgment.* ³⁷*For by the words of-you you-will-be justified, and by the words of-you you-will-be-condemned.”*

³⁸Then some of-the scribes and Pharisees answered him, saying, “*Teacher, we-want to-see (a) sign from you.”*

³⁹But the/he, having-answered, said to-them,

“(An) evil and adulterous generation is-looking-for (a) sign, and (a) sign will¹ not be-given to-it except² the sign of-Jonah the prophet. ⁴⁰For as ‘**Jonah was in the stomach of-the sea-monster for-three days and three nights,**’ so the Son of-[the] Man will-be in the heart of-the earth for-three days and three-night.

⁴¹Ninevites men will-rise-up in the judgment with [the] this generation and they-will-condemn it, because they-repent at the preaching of-Jonah, and behold one-greater than-Jonah (is) here. ⁴²(The) queen of-(the)-south will-rise-up in the judgment with [the] this generation and will-condemn it, because she-came out – of the ends of-the earth to-hear the wisdom of-Solomon, and behold one-greater than-Solomon (is) here.

⁴³“And when the/an unclean spirit goes-out from the/a man, it-goes-out through waterless places looking-for rest and does¹ not find (it). ⁴⁴Then it-says, ‘I-will-return to the house whence I-came-out.’ And having-come, it-finds (it) unoccupied, swept-out, and decorated. ⁴⁵Then it-goes and takes-along with it seven other spirits more-evil than itself and, having-entered, settles-down there. And the last-things of-[the] that man become worse than-the first-things. Thus it-will-be also for-[the] this [the] evil generation.”

⁴⁶He still speaking to-the crowd[s], behold, the mother and the brothers of-him had-been-standing outside, seeking to-speak to-him. [⁴⁷And somebody said to-him, “*Behold, the mother of-you and the brothers of-you are standing outside seeking to-speak to-you.*”]ms ⁴⁸And the/he, having-answered, said to-the-one speaking to-him, “*Who is the mother of-me and who are the brothers of-me?*” ⁴⁹And having-extended the hand of-him to the disciples of-him, he-said, “*Behold, the mother of-me and the brothers of-me.*” ⁵⁰For whoever² does the will of-the Father of-me [the] in heaven[s]—he is brother and sister and mother of-me.”

13:¹In [the] that day having-come-out of-the house, [the] Jesus sat-down beside the sea.

²And many crowd[s] were-gathered-together to him, so-that he, having-gotten in (a) boat, sat-

down, and all the crowd was-standing on the shore. ³And he-said to-them many-things in parables, saying,

“Behold, the/a sowing-one went-out [the] to-sow. ⁴And in [the] his sowing some fell beside the road, and the birds, having-come, devoured them. ⁵And others fell on [the] rocky-ground where it-did^l not have much soil, and immediately it-sprang on-account-of [the] not having depth of-soil. ⁶And (the) sun having-risen-high, it-was-scorched and on-account-of [the] not having root it-dried-up. ⁷And others fell to [the] thorns, and the thorns grew-up and choked^l it ^lout. ⁸But others fell on [the] good [the] ground and were-bearing fruit, some (a) hundred, some sixty, and some thirty. ⁹The-one having ears, let^l him ^lhear.”

¹⁰And having-come-to-(him), the disciples of-him said to-him,

“On-account-of what are-you-speaking to-them in parables?

¹¹And the/he, having-answered, said to-them,

“Because it-has-been-given to-you to-know the mysteries of-the kingdom of-[the] heaven[s], but it-is^l not ^lgiven to-them. ¹²For who has, it-will-be-given to-him and he-will-be-increased. And who does^l not ^lhave, even what he-has will-be-taken from him. ¹³On-account-of this I-am-speaking to-them in parables, because, seeing, they-do^l not ^lsee and, hearing, they-do^l not ^lhear nor understand, ¹⁴and the prophecy of-Isaiah is-fulfilled, the-one saying,

*‘Hearing, you-will-hear and certainly not understand
and seeing, you-will-see and certainly not perceive.*

¹⁵*For the heart of-[the] this people became insensitive,*

*and they-heard with-the ears scarcely,
and they-closed the eyes of-them,
lest they-should-see with-the/their eyes,
and they-should hear with-the/their ears,
and understand with-the/their heart and turn-back,
and I-will-heal them.’*

¹⁶*“But blessed (are) the eyes of-you because they-see, and the ears of-you because they-hear. ¹⁷For truly I-say to-you that many prophets and righteous-(men) wanted to-see what-things you-see and did^l not ^lsee (them), and to-hear what-things you-hear and did^l not ^lhear (them).*

¹⁸*“So you hear the parable of-the sowing-one. ¹⁹All hearing the word of-the kingdom and not understanding, the evil one comes and snatches the (seed) sown in the heart of-him, this it the-one sown beside the road. ²⁰And the-one having-been-sown on the rocky-ground[s]—this is the-one hearing the word and*

immediately receiving it with joy; ²¹but he-does^L not ^Lhave root in himself, but is temporary; and trouble and persecution coming on-account-of the word, immediately he-gives-up. ²²And the-one sown among the thorns—this-one is the-one hearing the word, and the cares of-the world and the deceitfulness of-[the] wealth choke[s]-out the word and it-becomes unfruitful. ²³And the-one sown on [the] good [the] ground—this-one is the-one hearing the word and understanding (it), who indeed bears-fruit and bears some (a) hundred, and some sixty, and some thirty.”

²⁴And he-presented another parable to-them, saying,

“The kingdom of-[the] heaven[s] is like (a) man sowing clean seed in the field of-him. ²⁵And in [the] men’s sleeping, the/an enemy of-him came and planted darnels in (the) midst of-the wheat and went-away. ²⁶And when the plants grew and made yield, then the darnels also appeared. ²⁷And the servants of-the owner, having-come-to (him), said to-him, ‘Sir, did-you^L not ^Lsow clean seed in [the] your field? So where^L did^L darnels ^Lcome ^Lfrom?’ ²⁸And the/he said to-them, ‘(A) enemy man did this.’ And the servants say to-him, ‘Do-you-want, therefore, having-gone, (that) we gather^L them ^Lup?’ ²⁹And the/he said, ‘No, lest gathering the darnels, you uproot the wheat with them. ³⁰Let^L both ^Lgrow until the harvest, and at (the) time of-the harvest I-will-say to-the reapers, “Gather first the darnels and bind them into bundles unto [the] burning^L them ^Lup, and the wheat gather into the granary of-men.”’”

³¹He-presented another parable to-them, saying,

“The kingdom of-[the] heaven[s] is like (a) seed of-mustard, that (a) man, having-taken, planted in the field of-him, ³²which is smaller than-all the seeds; but when it-grows, it-is bigger than-the garden-plants, and becomes (a) tree so-that [the] birds of-the sky come and nest in the branches of-it.”

³³He-spoke another parable to-them.

“The kingdom of-[the] heaven[s] is like yeast that, having-taken, (a) woman hid in three satons of-meal until² it-leavened (the) whole.”

³⁴[The] Jesus spoke all these-things in parables to-the crowd[s] and with (a) parable he-spoke nothing to-them, ³⁵in-order-that they-thing having-been-spoken might-be-fulfilled through the prophet, saying,

***“I-will open the mouth of-me in parables;
I-will-declare things-unrevealed from (the) foundation [of-(the)-world].”***

³⁶Then having-left the crowd[s], he-went into the house, and the disciples of-him came-to him, saying, “Explain to-us the parable of-the darnels of-the field.”

³⁷And the/he, having-answered, said, “*The-One sowing the clean seed is the Son of-[the] Man,* ³⁸*and the field is the world, and the good seed—these are the sons of-the kingdom. The darnels are the sons of-the evil-one.* ³⁹*And the enemy (is) the-one having-sown them is the devil, and the harvest is (the) end of-(the)-world, and the reapers are angels.* ⁴⁰*So even-as the darnels are-gathered and burned-up with-fire, so it-will-be in the end of-the world.* ⁴¹*The Son of-[the] man will-send the angels of-him, and they-will-gather out-of the kingdom of-him all the-things causing-stumbling and the-ones doing lawlessness,* ⁴²*and they-will-throw them into the furnace of-[the] fire; [the] weeping and gnashing of-[the] teeth will-be there.* ⁴³*The the righteous will-shine like the sun in the kingdom of-the Father of-them. The-one having ears, let-him-hear.*

⁴⁴“*The kingdom of-[the] heaven[s] is like treasure hidden in the/a field, that (a) Man, having-found, hid; and from the joy of-him he-goes and sells as-many-things-as he-has, and buys [the] that field.*

⁴⁵“*Again the kingdom of-[the] heaven is like (a) merchant man looking-for beautiful pearls.* ⁴⁶*And having-found one expensive pearl, having-gone-away, he-has-sold all-things as-many-as he-had and bought it.*

⁴⁷“*Again the kingdom of-[the] heaven is like (a) net having-been-cast into the sea and having-gathered out-of every kind, which* ⁴⁸*when it-was filled, having-drawn out-of every kind onto the shore and having-sat-down, they-put the good-ones into containers, but the worthless ones they-threw out.* ⁴⁹*Thus it-will-be in the end of-the world. The angels will-go-out and they-will-separate the bad from (the) midst of-the righteous,* ⁵⁰*and they-will-throw them into the furnace of-[the] fire. [The] weeping and [the] gnashing of-[the] teeth will-be there.*

⁵¹“*Have-you-understood all these-things?*”

They-say to-him, “*Yes.*”

⁵²And he-said to-them, “*On-account-of this every scribe made-(a)-disciple of-the kingdom of-[the] heaven[s] is like (a) house-owner man who takes-out of the treasure of-him things-new and old.*”

⁵³And it-happened when [the] Jesus finished [the] these parables, he-left from-there.

⁵⁴And having-come into the home-town of-him, he-began-to-teach in the synagogue of-them, so-that their being-amazed and saying,

“*Whence to this-one (is) [the] this wisdom and the miracles/powers?*

⁵⁵*This is the son of-the carpenter, is-it not? Is the mother of-him not called Mary and the brothers of-him (are James and Joses and Simon and Jude?)* ⁵⁶*And the sisters of-him—are-they not all with us? Whence then (are) all these-things to-this-one?”*

⁵⁷And they-were-being-put-off by him, and [the] Jesus said to-them, “(A) prophet is not without-honor except in the home-town of-him and in the house (of him).”

⁵⁸And he-did- \downarrow not \downarrow do many miracles there on-account-of the disbelief of-them.

14:1At that [the] time Herod the tetrarch heard the news of-Jesus, ²and he-said to-the servants of-him, “*This is John the Baptist. He arose from the dead and on-account-of this, [the] powers are-at-work in him.*” ³For [the] Herod, having-arrested [the] John, bound [him]^{ms}, and put (him) in prison on-account-of Herodias, the wife of-Philip, the brother of-him. ⁴For [the] John kept-telling him, “*It-is- \downarrow not \downarrow lawful for-you to-have her.*” ⁵And desiring to-put- \downarrow him \downarrow to-death, he-feared the crowd, because they-were-having/hold him as (a) prophet.

⁶But (the) birthday of-[the] Herod having-come, the daughter of-[the] Herodias danced in (the) midst and pleased [the] Herod. ⁷Whence with (an) oath he-agreed to-give to-her whatever² she-would-ask. ⁸And the/she, having-been-prompted by the mother of0-her, says, “*Give me here on (a) platter the head of-John the Baptist.*” ⁹And having-been-grieved, the king, on-account-of the oaths and the-ones reclining-at-table-with (him), commanded (it) to-be-given. ¹⁰And having-sent, he-beheaded [the]^{ms} John in the prison. ¹¹And the head of-him was-carried on (a) platter and was given to-the girl and she-brought (it) to-the mother of-her. ¹²And having-come, the disciples of-him picked-up the corpse and buried it/him^{ms}; and having-gone, they-reported to-[the] Jesus.

¹³And having-heard, [the] Jesus departed from-there in (a) boat into (an) unpopulated place privately², and having-heard, the crowd[s] followed him by-foot from the towns. ¹⁴And having-gotten-out, he-saw (a) big crowd and was-moved-with-compassion over them and healed the sick-ones of-them.

¹⁵And evening having-come, the disciples came-to him, saying, “*The place is unpopulated, and the hour already passed-by. Dismiss the crowd[s] in-order-that, having-gone-away into the villages, they-may-buy food[s] for-themselves.*”

¹⁶But [the] Jesus said to-them, “*They-have no need to-go-away; you give them (something) to-eat.*”

¹⁷But the/they say to-him, “*We-do- \downarrow not \downarrow have here except² five loaves and two fish.*”

¹⁸And the/he said, “*Bring them to-me here.*” ¹⁹And having-commanded the crowd[s] to-sit-down on the grass, having-taken the five loaves and the two fish, having-looked into the sky, he-blessed and having-broke (them), gave the loaves to-the disciples, and the disciples (gave them) to-the crowd[s]. ²⁰And all at and were-satisfied and they-picked-up the leftover of-the pieces twelve baskets full. ²¹And the-ones eating were about five-thousand men without women and children.

²²And immediately he-urged the disciples to-get in the boat and go-on-ahead-of him to the other-side, while² he-dismissed the crowd[s]. ²³And having-dismissed the crowd[s], he-went-up on the mountain privately² to-pray. And evening having-come he-was there alone. ²⁴And the boat already was-distant many stades from [the] land, battered by the wind, for the wind was against (them).

²⁵And in-the fourth watch of-the night, he-came to them. walking on the sea. ²⁶And the disciples, having-seen him walking on the sea, were-terrified, saying [that]. “*It-is (a) ghost,*” and they-cried-out from [the] fear.

²⁷And immediately [the Jesus]^{ms} spoke to-them, saying, “*Take-courage; I am; do- not Lbe-afraid.*”

²⁸And having-answered, [the] Peter said to-him, “*Lord, if you are, command me to- come to you on the water.*”

²⁹And the/he said, “*Come.*”

And having-got-down from the boat, [the]^{ms} Peter began-to-walk on the water[s] and went to [the] Jesus. ³⁰But seeing the [strong]^{ms} wind, he-became-afraid, and having-begun to-sink, he cried-out, saying, “*Lord, save me.*”

³¹And immediately [the] Jesus, having-reached-out, took-hold-of the hand of-him and says to-him, “*Little-faith-one, unto what/why² did-you-doubt?*” ³²And they, having-gone-up into the boat, the wind died-down. ³³And the/they worshiped him in the boat, saying, “*Truly you-are (the) Son of-God.*”

³⁴And having-crossed-over, they-came to [the] land to Gennesaret. ³⁵And having-known him, the men of-[the] that place sent-out into [the] that surrounding-area and they-brought to-him all the-ones having badly ³⁶and they-kept-urging him in-order-that they-might-touch the fringe of-the cloak of-him. And as-many-as touched (him) were-fully-cured.

15:¹The Pharisees and scribes from Jerusalem came-to [the] Jesus, saying, ²“*On- account-of what do- the disciples of-you Ltransgress the tradition of-the elders? For they- do- not Lwash the hands [of-them]^{ms} when they-eat bread?*”

³And the/he, having-answered, said to-them,

“On-account-of what do- you Ltransgress the commandment of-[the] God on-account-of the traditions of-you? ⁴For [the] God said, ‘Honor the/your father and the/your mother,’ and ‘The-one cursing father or mother—let-him-die death/surely die.’ ⁵But you say, ‘Whoever² says to-the/his father or the/his mother, ‘(It-is) (a) gift, whatever² you-would-have benefited from me,’” ⁶he-will- certainly not Lbe-honoring the father of-him. And you-set-aside the word of-[the] God on-account-of the tradition of-you. ⁷Hypocrites! Well did- Isaiah Lprophesy about you, saying,

⁸'[The] this people honors me with-the/their lips,
but the heart of-them is far from me.

⁹and in-vain they-worship me,
teaching as-doctrines the commandments of-men.'"

¹⁰And summoning the crowd, he-said to-them, "Listen and understand. ¹¹Not the-thing entering into the/his mouth defiles the/a man, but the-thing coming-out of the/his mouth—this defiles the/a man."

¹²Then the disciples having-come-to-(him), say to-him, "Do-you-know the Pharisees, having-heard the/your word, were-offended?"

¹³And the/he, having-answered, said, "Every plant that the heavenly [the] Father of-me did^l not Lplant will-be-uprooted. ¹⁴Let^l them Lalone. They-are blind leaders [of-blind-ones]^{lms}. And if(a) blind man leads (a) blind (man), both will-fall into the ditch."

¹⁵And [the] Peter, having-answered, said to-him, "Explain the [this]^{lms} illustration to-us."

¹⁶And the/he said,

"You^{pl} also still are without-understanding? ¹⁷Do-you^l not Lknow that everything [the] entering into the mouth goes into the stomach and is-cast-out into (the) latrine? ¹⁸But the-things coming-out from the mouth comes out-of the heart, and-those-things defile the/a man. ¹⁹For out-of the heart come evil thoughts, murders, adulteries, sexual-immoralities, thefts, lyings, insults. ²⁰These-things (are) the-things defiling the/a man."

²¹And [the] Jesus, having-gone-out from-there, departed into the parts of-Tyre and Sidon. ²²And behold (a) Canaanite woman from [the] those regions, having-come-out, was-shouting, saying, "Have-mercy-on me, Lord, Son of-David. The daughter of-me is^l badly Ldemon-possessed." ²³And the/he did^l not Lanswer her (a) word.

And the disciples of-him, having-come-to (him), started-asking him, saying, "Send^l her Laway, because she-keeps-shouting after us."

²⁴But the/he, having-answered, said, "I-was^l not Lsent except² to the lost [the] sheep of (the)-house of-Israel."

²⁵And the/she, having-come, was-kneeling to-him, saying, "Lord, help me."

²⁶And the/he, having-answered, said, "It-is not good to-take the bread of-the children and to-throw (it) to the house-dogs."

²⁷And the/she said, "Yes, Lord, for even the house-dogs eat from the crumbs [the-ones] falling from the table of-the lords of-them."

²⁸Then [the] Jesus, having-answered, said to-her, "O woman, the faith of-you (is) great. Let-it-be to-you as you-desire." And the daughter of-her was-healed from [the] that hour.

²⁹And having-departed from-there [the] Jesus went to-beside the Sea of-[the] Galilee, and having-gone-up onto the/a mountain, he-sat-down there. ³⁰And the many crowd[s] came-to him, having-with them lame, blind, disabled, mute, and many others, and put them at the feet of-him, and he-healed them; ³¹so-that the crowd was-amazed seeing mutes talking, disabled-ones healthy, and lame walking and blind seeing; and they-glorified the God of-Israel.

³²And [the] Jesus, having-called the disciples of-him, he-said, “*I-have-compassion on the crowd, because already they-are remaining-with me for three days, and they-do- not have what they-may eat. And to-dismiss them hungry I-do- not desire lest they-give-out on the road.*”

³³And the disciples say to-him, “*Whence to-us in (an) unpopulated-place so-many loaves so-as to-satisfy such (a) crowd?*”

³⁴And [the] Jesus says to-them, “*How many loaves do-you-have?*”

And the/they said, “*Five and (a) few small-fish.*”

³⁵And having-directed the crowd to-sit-down on the ground, ³⁶he-took the seven loaves and the fish and, having-blessed (them), he-broke (them) and started-giving (them) to-the disciples, and the disciples (were giving) (them) to-the crowd[s]. ³⁷And all ate and were-satisfied. And the leftover of-the pieces they-picked-up seven baskets full. ³⁸And the-ones eating were four-thousand men without women and little-children. ³⁹And having-dismissed the crowds, he-got in the/a boat and went to the regions of-Magadan.

16:¹And the Pharisees and Sadducees, having-come-to (him), testing (him), asked him to-show them (a) sign from [the] heaven/the sky. ²And the/he, having-answered, said to-them, [*“Evening having-come, you-say, ‘Good-weather, for the sky is-bright-red.’ ³And in-the-morning, ‘Today, bad-weather; for the sky is-red and is-dark.’ You-know to-interpret/read the face of-the sky, but are-you- not Lable (to-interpret/read) the times?]*] ⁴An evil and adulterous generation keeps-looking-for (a) sign, and (a) sign will be-given to-it except² the sign of-Jonah.” And having-left them, he-went-away.

⁵And having-come to the other-side, the disciples forgot to-take bread[s]. ⁶And [the] Jesus said to-them, “*Watch and beware of the leaven/yeast of-the Pharisees and Sadducees.*”

⁷And the/they started-discussing among themselves, saying [that], “*We-did- not Lbring bread,*”

⁸But [the] Jesus, having-known, said, “*Why are-you-discussing among yourselves, little-faith-ones, that you-do- not Lhave bread[s]?* ⁹Do-you- not-yet Lunderstand nor remember the five loaves of-the five-thousand and how-many baskets you-took-up, ¹⁰nor the seven loaves of-the four-thousand and how many larger-baskets you-took-up? ¹¹How do-you- not Lknow that I-

did-] not L-speak to-you-about bread[s]? Beware of the leaven/yeast of-the Pharisees and Sadducees.”

¹²Then they-understood that he-did-] not L-speak to-beware of the leaven of-[the] bread[s], but about the teaching of-the Pharisees and Sadducees.

¹³And [the] Jesus, having-come into the parts of-Caesarea of-[the] Philip/of-Caesarea Philippi, he-started-asking the disciples of-him, saying, “*Whom do [the] men say the Son of-[the] Man to-be?*”

¹⁴And the/they said, “*Some, John the Baptist; others, Elijah; and others Jeremiah or one of-the prophets.*”

¹⁵He-says to-them, “*And whom do-] you L-say me to-be?*”

¹⁶And Simon Peter, having-answered, said, “You are the Messiah, the Son of-the living [the] God.”

¹⁷And having-answered, [the] Jesus to-him

“*Blessed are-you, Simon Bar-Jonah, because flesh and blood did-] not L-reveal (this) to-you, but the Father of-me [the] in [the] heaven[s].*

¹⁸*And-I say to-you that you are Peter and on the [the] rock I-will-build the church of-me and (the) gates of-Hades/(the) grave will be-able-to-prevail-against it. ¹⁹I-will-give to-you the keys of-the kingdom of-[the] heaven[s], and whatever² you-bind on [the] earth will-surely-be bound in [the] heaven[s] and whatever² you-loose on [the] earth will-surely-be loosed in [the] heaven[s].*”

²⁰Then he-strictly-charged the disciples [in-order]-that they-say to-nobody that he is/was the Messiah.

²¹From then [the] Jesus began to-show to-the disciples of-him that it-is/was-necessary for-him to-go-away to Jerusalem and to-suffer many-things from the elders and chief-priests, and to-be-put-to-death and on-the third day to-resurrect.

²²And taking-] him L-aside, [the] Peter began to-rebuke him, saying, “(*May God be merciful to-you/God forbid, Lord! This will certainly not be to-you.*)”

²³But the/he, having-turned, said to-[the] Peter, “*Get behind me, Satan. You-are-being (a) stumbling-block to-me, because you-do-] not L-have-your-mind-on the things of-[the] God, but the-things of-[the] men.*”

²⁴Then [the] Jesus said to-the disciples of-him,

“*If anybody wants to-come after me, let-him-denry himself and pick-up the cross of-him and follow me. ²⁵For wohever² wants to-save the life of-him will-lose it, and whoever² loses the life of-him for-the-sake-of me will-find it. ²⁶For what will-] (a) man L-be-profited if he-gains the whole world and forfeits the life of-him? Or what will-] (a) man L-give in-exchange-for the life of-him? ²⁷For the Son of-[the] Man will come in the glory of-the Father of-him with the angels of-*

him, and then he-will-reward each according-to the practice of-him. ²⁸*Truly I-say to-you that some of-the-ones standing here who will^L certainly not^L taste of-death until² they-see the Son of-[the] Man coming in the kingdom of-him.”*

17:1 And after six days [the] Jesus talks^L [the] Peter and James and John the brother of-him^L aside, and takes^L them^L up into (a) high mountain privately². ²And he-was-transfigured in-front-of them; and the face of-him shined like the sun, and the clothes of-him became white like [the] light. ³And behold Moses and Elijah appeared to-them talking-with them.

⁴And [the] Peter, having-answered, said to-[the] Jesus, “*Lord, it-is-good for-us to-be here. If you-want, I-will-set-up three tents here, for-you one, and for-Moses one, and for-Elijah one.”*

⁵He still speaking, behold (a) bright-cloud engulfed them, and behold (a) voice out-of the cloud, saying, “*This is the beloved [the] Son of-me, in whom I-delighted; listen-to him.”*

⁶And the disciples, having-heard, fell on (the) face of-them and they-feared exceedingly.

⁷And [the] Jesus came-to (them) and having-touched then, said, “*Get-up and do^L not^L be afraid.”* ⁸And having-lifted-up the eyes of-them, they-saw nobody except² Jesus himself alone.

⁹And they coming-down out-of the mountain, [the] Jesus charged them, saying, “*Tell the vision to-nobody until² the Son of-[the] Man arises from (the) dead.”*

¹⁰And the disciples asked him, saying, “*Why then do^L the scribes^L say that it-is-necessary for-Elijah to-come first?*”

¹¹And the/he, having-answered, said, “*Elijah does-come and will-restore all-things.* ¹²*I-say to-you that Elijah already came, and they-did^L not^L recognize him, but did in him as-many-things-as they-wanted. Even so the Son of-[the] Man will-suffer by them.”*

¹³Then the disciples understood that he-spoke about John the Baptist.

¹⁴And (they) having-come to the crowd, (a) man came-to him kneeling-to him, ¹⁵and saying, “*Lord, have-mercy-on the son of-me, because he-is-(an)-epileptic and suffers evilly. For many-times he-falls into the fire and many-times into the water.* ¹⁶*And I-brought him to-the disciples of-you, and they-were^L not^L able to-heal him.”*

¹⁷And having-heard, [the] Jesus said, “*O faithless and perverted generation, until when will-I-be with you? Until when will-I-put-up-with you? Bring him here to-me.*” ¹⁸And [the] Jesus rebuked it and the demon came-out from him, and the child was-healed from [the] that hour.

¹⁹Then the disciples, having-come to-[the] Jesus privately², said, “*On-account-of what were-we^L not^L able to-cast^L it^L out?*”

²⁰But [the] Jesus says to-them, “*On-account-of the little-faith of-you. For truly I-say to-you, if you-have faith like (a) seed of-mustard, you-will-say to-[the] this mountain, ‘Move from-here to-there, and it-will-be-moved, and nothing will-be-impossible to-you.’*” [²¹]ms

²⁴And they having-come to Capernaum, the-ones receiving [the] didrachmas come-to [the] Peter and said, “*The teacher of-you pays[↓] [the] didrachmas, ↓does-he not?*”

²⁵He-says, “Yes.”

And [the] Jesus spoke-to him^{acc} first, having-come^{acc} into the house, saying, “*What does-it-seem to-you, Simon? From whom do the kings of-the earth receive customs or tribute? From the sons of-them or from [the] foreigners?*”

²⁶But (he) having-said, “*From [the] foreigners,*” [the] Jesus said to-him, “*Then the sons are free.*” ²⁷*But in-order-that we-may[↓] not ↓make↓ them ↓stumble, having-gone to (the) sea, cast (a) fishhook and take the first fish having-come-up; and having-opened the mouth of-it, you-will-find (a) stater. Having-taken that, give (it) to-them for me and you.*”

18:¹In that [the] hour the disciples came-to [the] Jesus, saying, “*Who is greater/greatest in the kingdom of-[the] heaven[s]?*”

²And having-called (a) little-child, stood him in (the) midst of-them, ³and said,

“*Truly I-say to-you, if you-do[↓] not ↓turn and become like [the] little-children, you-will[↓] certainly not ↓enter into the kingdom of-[the] heaven[s].*” ⁴So whoever humbles himself like [the] this little-child—this is the greater/greatest in the kingdom of-[the] heaven, ⁵and whoever receives one such little-child in (the) name of-me, receives me.

⁶“*But whoever causes[↓] one of-[the] these little-ones [the-ones] believing in me ↓to-stumble, it-would-be-better for-him in-order-that (a) millstone of-(a)-donkey is-hung around the neck of-him, and he-be-drowned in the depths of-the sea.*” ⁷*Woe to-the world from [the] offenses, for it-is-necessary, except woe to-the man through whom the offense comes.*” ⁸*And if the hand of-you or the foot of-you offends you, cut[↓] it ↓off and throw (it) from you. It-is good/better for-you to-enter into [the] life deformed or lame than having two hands or two feet to-be-thrown in to [the] eternal [the] fire.*” ⁹*And if the eye of-you offends you, pull[↓] it ↓out and throw (it) away-from you. It-is good/better for-you to-enter into [the] life one-eyed than having two eyes to-be-thrown into the Gehenna of-[the] fire.*

¹⁰“*See (that) you-do[↓] not ↓look-down-on/disregard the angels of-them in heaven[s] continually² see the face of-the Father of-me [the] in heaven[s].*” ¹¹^{ms}

¹²*What does-it-see, to-you? If (a) hundred sheep are to-any man and one of them strays, will-he[↓] not ↓leave the ninety nine on the hills and, having-gone, looks-for the straying-one?*” ¹³*And if to-find it happens, truly I-say to-you that he-rejoices over it more than over the ninety nine [the] not straying-ones.*” ¹⁴*So also it-is not (the) will before the Father of-you [the] in heaven[s] [in-order]-that one of-[the] these little-ones be-lost.*

15“And if the brother of-you sin [against you]^{ms}, go, confront him between you and him alone. If he-listens-to you, you-gained the brother of-you. **16**But if he-does-**L**listen, take-along with you yet one or two, in-order-that ‘at (the) mouth of-two witnesses or three every matter may-be-established.’ **17**But if he-refuses-to-listen-to them, speak to-the church. And if he-refuses-**L**even **L**to-listen-to the church, let-him-be to-you like the/a Gentile and the/a tax-collector.

18“Truly I-say to-you, as-many-things-as² you^{pl}-bind on [the] earth will-certainly-be-bound² in heaven, and as-many-things-as² you^{pl}-loose on [the] earth will-certainly-be-loosed² in heaven. **19**Again [truly]^{ms} I-say to-you that if two of you agree on [the] earth about every matter whatever² you-may-ask, it-will-be to-them from the Father of-me in heaven[s]. **20**For where two or three are gathered in [the] my name, I-am there in (the) midst of-them.”

21Then having-come-to (him), [the] Peter said to-him, “Lord, how-many-times will-**L**the brother of-me **L**sin against me and I-forgive him? Until seven-times?”

22[The] Jesus says to-him,

“I-do-**L** not **L**say to-you seven-times, but until seventy-**L** seven **L**times. **23**On-account-of this, the kingdom of-[the] heaven[s] was-likened to-(a)-king man, who wanted to-settle accounts with the servants of-him. **24**And he having-begun to-settle (then), one debtor of-(a)-ten-thousand talents was-brought-to him. **25**And he not having to-pay, the lord commanded him and the wife (of him) and the children (of him) and all-things as-many-as he-has/had to-be-sold, and (the debt) to-be-payed. **26**So having-fallen-down, the servant prostrated to-him, saying, “Be-patience with me, and I-will-repay all-things to-you. **27**And having-been-moved-with-compassion, the lord of-[the] that servant released him and forgive him the debt. **28**And [the] that servant, having-gone-out, found one of-the fellow-servants of-him, who owed him (a) hundred denarii; and having-grabbed him, began-to-choke (him), saying, ‘Pay what² you-owe.’ **29**Then the fellow-servant of-him, having-fallen-down, pleaded-with him, saying, ‘Be-patient with me, and I-will-repay you.’ **30**But the/he was-**L** not **L**willing, but having-gone-away, cast him into prison until he-should-repay the-thing owed. **31**So having-seen, the fellow-servants of-him were-**L** exceedingly **L**grieved with-respect-to-the-things having-happened; and having-gone, they-reported to-the lord of-them all the-things having-happened. **32**Then having-summoned him, the lord of-him says to-him, ‘Wicked servant, I-forgave you all [the] that debt, when you-appealed-to me. **33**Was-it-**L** not **L**necessary also for-you to-have-mercy-on the fellow-servant of-you, as I-also had-mercy-on you?’ **34**And having-been-angered, the lord of-him delivered him to-the tormentors until² he-should-repay everything [the] being-

owed. ³⁵Thus also the heavenly [the] Father of-me will-do to-you, unless² each forgives the brother of-him from the hearts of-you.”

19:1 And it-happened when [the] Jesus finished [the] these words, he-departed from [the] Galilee and he-came into the mountains of-[the] Judaea beyond the Jordan. ²And many crowd[s] followed him and he-healed them there.

³And Pharisees came-to him, trying him and saying [whether], “Is-it lawful for-(a)-man to-divorce the wife of-him for every reason?”

⁴And the/he, having-answered, said, “Did-you not Lread that the-One having-created (them), from (the) beginning ‘made them male and female’? ⁵and said, ‘For-the-sake-of this (a) man will-leave the/his father and the/his mother and unite-with the wife of-him, and the two will-become [for] one flesh; ⁶so-that they-are no-longer two but one flesh. What then [the] God joined-together let not man Lseparate.’”

⁷They-say to-him, “Why then did L Moses Lcommand ‘to-give (a) certificate of-divorce and divorce [her]^{ms}? ”

⁸He-says to-them [that], “Moses allowed you to-divorce the wives of-you for the hardheartedness of-you, but from (the) beginning it-has been thus. ⁹And I-say to-you that whoever² divorces the wife of-him not for sexual-immorality and marries another commits adultery.”

¹⁰The disciples [of-him]^{ms} say to-him, “If thus is the matter of-the/a man and with the/a woman, not to-marry is better.”

¹¹And the/he said to-them, “Not all have-room-for [the] this word, but for-whom it-has-been-given. ¹²For there-are eunuchs that have-been-born that-way from (the) womb of-(the)-mother (of them), and there-are eunuchs who were-made-eunuchs by [the] men, and there-are eunuchs who made L themselves L eunuchs on-account-of the kingdom of-[the] heaven[s]. The-one able to-accept (it), let-him-accept (it).”

¹³Then little-children were-brought-to him in-order-that he-might-lay L the/his hands L on them and pray, but the disciples rebuked them. ¹⁴But [the] Jesus say, “Let the little-children to-come to me and do L not L prevent them, for the kingdom of-[the] heaven[s] is of-[the] such.” ¹⁵And having-laid L the/his hands L on them, he-went from-there.

¹⁶And behold one, having-come-to him, said, “Teacher, what good-thing shall-I-do i-order-that I-may-inherit eternal life?”

¹⁷And the/he said to-him, “Why are-you-asking me about the good-thing? One is [the] good. But if you-want to-enter into [the] life, keep the commandments.”

¹⁸He-says to-him, “Which-ones?”

And [the] Jesus said to-him, “‘[The] you-shall¹ not ^Lmurder, you-shall¹ not ^Lsteal, you-shall¹ not ^Llie, honor [the] father and [the] mother,’ and ‘Love the neighbor of-you as yourself.’”

²⁰The young-man says to-him, “I-kept all these-things. What do-I¹ still ^Llack?”

²¹[The] Jesus said to-him, “If you-want to-be perfect, go sell the possessions of-you and give (them) to-[the]^{ms} poor, and you-will-have treasure in heaven[s], and come follow me.”

²²And the young-man, having-heard the word, went-away distressed, for he-was having many possessions.

²³And [the] Jesus said to-the disciples of-him, “Truly I-say to-you that with-difficulty (a) rich-(man) will-enter into the kingdom of-[the] heaven[s]. ²⁴Again I-say to-you, it-is easier for-(a)-camel to-go through (the) eye of-(a)-needle, than for-(a)-rich-(man) to-enter into the kingdom of-[the] God.”

²⁵And having-heard (it) the disciples were¹ exceedingly ^Lastonished, saying, “Who then is-able to-be-saved?”

²⁶And [the] Jesus, having-looked-on (them), said to-them, “With men this is impossible, but with God all-things (are) possible.”

²⁷The [the] Peter, having-answered, said to-him, “Behold we-left all-things and followed you. What then will-be to-us?”

²⁸And [the] Jesus said to-them,

“Truly I-say to-you that you the-ones having-followed men, in the regeneration when the son of-[the] Man sits on (the) throne of-(the)-glory of-him, you-will-sit—even you—on twelve thrones, judging the twelve tribes of-[the] Israel. ²⁹And everybody who left houses or brothers or sisters or father or mother or children or fields for-the-sake-of the name of-me will-receive (a) hundredfold and will-inherit eternal life. ³⁰And many first will-be last and (many) last (will-be) first.”

20:1“For the kingdom of-[the] heaven[s] is like (a) landowner man who went-out early to-hire workers for the vineyard of-him. ²And having-agreed with the workers of (a) denarius for-the day, he-sent them into the vineyard of-him. ³And having-gone-out about (the) third hour, he-saw others standing idle in the market-place, ⁴and said to-them, ‘You also go into the/my vineyard, and whatever is right I-will-give you.’ ⁵And the/they went-away. [And]^{ms} again having-gone-out (the) sixth and ninth hours, he-did likewise. ⁶And about the eleventh hour, having-gone-out, he-found others standing and said to-them, ‘Why are-you-standing here the whole day idle?’ ⁷They-say to-him, ‘Because nobody hired us.’ He-says to-them, ‘You also go into the/my vineyard.’ ⁸And evening having-come, the lord of the vineyard says to-the foreman of-him, ‘Call the workers and give them the/their

pay having-begun from the last to the first. ⁹And having-come, the-ones about the eleventh hour received (a) denarius apiece. ¹⁰And having-come, the first thought that they would receive more, and they received [the/a]^{ms} denarius also. ¹¹And having-received (it), they-began-to-grumble against the landowner, ¹²saying ‘These [the] last do for-one hour, and you-made them equal to-us the-ones having-borne the burden of-the day and the heat.’ ¹³But the/he, having-answered to-one of-them, said, ‘Friend, I-did^l not Lmistreat you. Did-you^l not Lagree-with me of-(a)-denarius? ¹⁴Take (the) your-thing and go. But I-want to-pay this [the] last-one as also (I-paid) you. ¹⁵[Or]^{ms}, is-it^l not Llawful for-me to-do what I-want with [the] my-things?’ ¹⁶Thus the last will-be first, and the first (will be) last.”

¹⁷And [the] Jesus, going-up to Jerusalem, called the twelve [disciples]^{ms} privately² and on the road said to-them,

¹⁸“Behold we-are-going-up to Jerusalem, and the Son of-[the] Man will-be-delivered to-the chief-priests and scribes, and they-will-condemn him to-death, ¹⁹and they-will-deliver him to-the Gentiles unto [the] mocking (him) and scourging (him) and crucifying (him), and on-the third day he-will-be-raised.”

²⁰Then the mother of-the sons of-Zebedee comes-to him with the sons of-her, kneeling (to him) and asking something from him. ²¹And the/he said to-her, “What do-you-want?”

She-says to-him, “Say [in-order]-that these [the] two sons of-me will-sit one on (the) right[s] and one on (the) left[s] of-you in the kingdom of-you.”

²²And [the] Jesus, having-answered, said, “You^{pl}-do^l not Lknow that you-are-asking. Are-you^{pl} able to-drink the cup that I will drink?”

They-say to-him, “We-are-able.”

²³He-says to-them, “You-will drink the cup of-me, but [the] sitting on (the) right[s] of-me and on (the) left[s] is not to-me to-give [this]^{ms}, but (it is) for-whom it-has-been-prepared by the Father of-me.”

²⁴And having-heard, the twelve were-indignant about the two brothers.

²⁵But [the] Jesus, having-called^l them Lto (him), said,

“You-know that the rulers of-the Gentiles lord-it-over them and the great-ones tyrannize them. ²⁶It-will be thus among you, but whoever wants to-become great among you will-be (a) server of-you. ²⁷And whoever wants to-be first among you will-be (a) slave of-you. ²⁸As the son of-[the] Man did^l not Lcome to-be-served but to-serve and to-give the life of-him (as a) ransom in-place-of many.”

²⁹And they going-out from Jericho, (a) big crowd followed him. ³⁰And behold two blind-men sitting beside the road, having-heard that Jesus is/was-passing-by, shouted, saying, “Have-mercy-on us, [Lord]^{ms}, Son of-David.” ³¹And the crowd rebuked them [in-order]-that they-

would-be-quiet. But the/they shouted more-greatly, saying, “*Have-mercy-on us, Lord, Son of David.*”

³²And standing-still, [the] Jesus called them and said, “*What do-you-want (that) I-should-do for-you?*”

³³They-say to-him, “*Lord, [in-order]-that they eyes of-us might-open-up.*”

³⁴And moved-with-compassion, [the] Jesus touched the eyes of-them, and immediately they-looked-up and followed him.

21:¹And when they-got-near to Jerusalem and they-came to Bethany to the Mount of [the] Olives, then Jesus sent two disciples, ²saying to-them, “*Go into the village across-from you, and immediately you-will-find (a) donkey tied and (a) colt with her. Having-untied (them), bring (them) to-me. ³And if anybody says anything to-you, you-shall-say [that], ‘The Lord has need of-them.’ And immediately he-will-send them.*” ⁴And this-thing has-happened in-order-that the-thing spoken through the prophet might-be-fulfilled, saying,

⁵**“Say to-the daughter of-Zion,**

**‘Behold, the king of you is-coming to-you,
humble and having-ridden on (a) donkey
and on (a) foal (the) son of-(a)-donkey.’”**

⁶And the disciples, having-gone and having-done as [the] Jesus directed them, ⁷led the donkey and the foal; and they-put the cloaks of-them on them, and sat (him) on them. ⁸And the very-numerous crowd spread the cloaks of-them in the road, and others cut branches from the trees and began-to-spread (them) on the road. ⁹And the crowd[s] the-ones going-in-front-of him and the-ones following, were-shouting, saying,

“Hosanna to the son of-David.

Blessed (is) the-One coming in (the) name of-(the)-Lord.

Hosanna in the highest.”

¹⁰And he entering into Jerusalem, all the city was-stirred-up, saying, “*Who is this?*”

¹¹And the crowd[s] was-saying, “*This is the prophet Jesus the-One from Nazareth of [the] Galilee.*”

¹²And Jesus entered into the temple-complex and cast-out all the-ones selling and buying in the temple, and he-turned-over the tables of-the money-changers and the seats of-the-ones selling [the] doves. ¹³And he-says to-them, “*It-is-written,*

**‘The house of-me shall-be-called (a) house of-prayer,’
but you are-making it (a) den of-thieves.”**

¹⁴And (the) blind and (the) lame they-brought-to him in the temples, and he-healed them.

¹⁵And the chief-priests and the scribes, seeing the marvelous things that he-did and the children [the] shouting in the temple and saying, “*Hosanna to-the son of-David,*” they-were-indignant,

¹⁶and said to-him, “*Do-you-hear what these are-saying?*” And [the] Jesus says to-them, “*Yes, did-you↓ never ↓read [that],*

***‘Out-of (the) mouths of-infants,
and of-nursing-ones you-prepared-for-yourself praise.’***

¹⁷And having-left them, he-went outside the city to Bethany and lodged there.

¹⁸And early having-headed into the city, he-hungered. ¹⁹And having-seen (a) fig-tree by the road, he-went to it and found nothing on it except² leaves only; and he-says to-it, “*No-longer let↓ fruit ↓be from you unto the age/forever.*”

²⁰And having-seen, the disciples were-amazed, saying, “*How did↓ the fig-tree ↓dry-up quickly?*”

²¹And having-answered, [the] Jesus said to-them, “*Truly I-say to-you, if you-have faith and do↓ not ↓doubt/waver, not only will-you-do the-thing of-the fig-tree, but even-if you-say to-[the] this mountain, ‘Be-picked-up and be-thrown into the sea,’ it-will-happen.*” ²²*And all-things as-many-as you-ask in [the] prayer believing you-will-receive.*”

²³And he going into the temple, the chief-priests and the elders of-the people came-to him, teaching, saying, “*By what authority are-you-doing these-things, and who gave you [the] this authority?*”

²⁴And having-answered, [the] Jesus said to-them, “*I-also will-ask you one matter, which if you-tell me, I-also will-tell you by what authority I-am-doing these-things.*” ²⁵*Whence was the baptism [the] of-John? From heaven or from men?*”

And the/they began-to-discuss with each-other, saying, “*If we-say, ‘From heaven,’ he-will-say to-us, ‘On-account-of what did-you↓ not ↓believe him?’*” ²⁶*And if we-say, ‘From men,’ we-fear the people, for all have [the] John as (a) prophet.*” ²⁷And having-answered [the] Jesus, they-said, “*We-do↓ not ↓know.*”

He also said to-them,

“*Neither am-I-telling you by what authority I-am-doing these-things.*”

²⁸“*But what does-it-seem to-you? (A) man had two sons. And having-gone-to the first, he-said, ‘Son, go work today in the vineyard.’*” ²⁹And the/he, having-answered, said, “*I-do↓ not ↓want-(to),’ but later he, having-repent, went.*” ³⁰*And having-gone-to the other, he-said likewise. But the/he having-answered said, ‘I (will go), Sir,’ and he-did↓ not ↓go.*” ³¹*Which of the two did the will of-the/his father?*”

They-say, “*The first.*”

[The] Jesus said to-them, “*Truly I-tell you that [the] tax-collectors and prostitutes go-ahead-of you into the kingdom of-[the] God.*” ³²*For John came to-you in (the) way of-righteousness, and you-did↓ not ↓believe him, but [the] tax-*

collectors and [the] prostitutes believed him, but you, having-seen, did-not Lrepent afterwards [the] to-believe him.

³³“Listen-to another parable. (A) man was (a) landowner who planted (a) vineyard, and put^L (a) wall Laround it, and dug (a) winepress in it, and built (a) tower, and rented^L it Lout to-tenants, and went-on-a-trip. ³⁴And when the time of the fruit[s] came-near, he-sent the servants of-him to the tenants to-receive the fruit[s] of-it. ³⁵And the tenants, having-taken the servants of-him, beat one, and killed one, and stoned another. ³⁶Again he-sent other servants, more than-the first, and they-did likewise to-them. ³⁷And last he-sent to them the son of-him, saying, ‘They-will-respect the son of-me.’ ³⁸But the tenants, having-seen the son, said among themselves, ‘This is the heir. Come let-us-kill him and let-us-have the inheritance of-him.’ ³⁹And having-taken him, they-threw him outside the vineyard and killed (him). ⁴⁰So when the lord of-the vineyard comes, what will-he-do to-[the] those tenants?”

⁴¹They-say to-him, “He-will^L evilly Ldestroy them, evil-(men), and he-will-rent the vineyard to-other tenants.”

⁴²[The] Jesus says to-them, “Did-you^L never Lread in the scriptures,
‘(The) stone that the builders rejected—
This-one became (the) head of-(the)-corner.
This came from (the) Lord,
and is-it marvelous in (the) eyes of-us’?

⁴³On-account-of this I-say to-you that the kingdom of-[the] God will-be-taken from you, and it-will-be-given to-(a)-nation boing the fruit[s] of-it. [⁴⁴And the-one having-fallen on [the] this stone will-be-bruised, and on whomever² it-falls it-will-crush him.]^{ms}

⁴⁵And having-heard the parables of-him, the chief-priests and the Pharisees knew that he-is/was-talking about them. ⁴⁶And trying to-seize him, they-feared the crowds, because they-had him as-a-prophet.

22:1And having-responded, [the] Jesus spoke again in parables to-them, saying,

²“[The kingdom of-[the] heaven[s] was/is like (a) king man who made(a) marriage-feast for-the son of-him. ³And he-sent the servants of-him to-call the-ones invited to the wedding-feast[s], and they-did^L not Lwant to-come. ⁴Again he-sent other servants, saying, ‘Say to-the ones invited, “Behold, the meal of-me I-have prepared, the oxen of-me and the grain-fed-calves 9are) butchered. All-things (are) ready. Come to the feast[s].”’ ⁵But the/they, not-paying-any-attention, went-away, one to [the] his field, and one to the business of-him. ⁶And the rest, having-grabbed the servants of-him, treated-(them)-disgracefully and

killed (them). ⁷And the king was-furious and, having-sent the soldiers of-him, destroyed [the] those murderers and burned the city of-them. ⁸Then he-tells the servants of-him, ‘The wedding-feast is ready, but the-ones invited were not worthy. ⁹So go into the main-roads of-the roads and as-many-as you-find invite to the marriage-feast[s].’ ¹⁰And having-gone-out into the roads, [the] those servants assembled all whom they-found, both evil and good, and the wedding-feast was-filled of-reclining-ones-at-table. ¹¹And the king, having-come-in to-inspect the-ones reclining-at-table, saw there (a) man not dressed in-dress of-(a)-wedding-feast, ¹²and he-says to-him, ‘Friend, how did-you-come-in here not having dress of-(a)-wedding-feast?’ And the/he was-speechless. ¹³Then the king said to-the servers, ‘Having-bound him feet and hands, throw[↓] him [↓]out into the outer [the] darkness. [The] crying and [the] gnashing of-[the] teeth will-be there. ¹⁴For many are called, but few (are) chosen.’”

¹⁵Then having-gone, the Pharisees took counsel in-order-that they-might-trap him in word. ¹⁶And they-sent to-him the disciples of-them with the Herodians, saying,

“Teacher, we-know that you-are true and you-teach the way of-[the] God in truth and it-is[↓] not [↓] (a)-concern to-you about nobody/anybody, for you-do[↓] not [↓]look on (the) face of-(a)-man. ¹⁷So tell us what it-seems to-you. Is-it-lawful to-pay tribute to-Caesar or not.”

¹⁸And [the] Jesus, having-known the wickedness of-them, said, “Why are-you-testing me, hypocrites? ¹⁹Show me the coin of-the tribute.”

And the/they bring-to him (a) denarius.

²⁰And he-says to-them, “Of-whom (is) this [the] image and [the] inscription?”

²¹They say to-him, “Caesar’s.”

Then he-says to-them, “So pay the-things of-Caesar to-Caesar and the-things of-[the] God to-[the] God.”

²²And having-heard, they-marveled, and having-left him, they-went-away.

²³On that [the] day Sadducees came-to him—saying resurrection not to-be, and they-asked him, ²⁴saying, “Teacher, Moses said, ‘If any (man) dies not having children, the brother of-him shall-marry the wife of-him, and shall-raise-up seed to-the brother of-him.’” ²⁵Now seven brothers were with us. And the first, having-married, died, and not having seed, he-left the wife of-him to-the brother of-him. ²⁶Likewise also the second and the third unto the seven. ²⁷And last of-all, the woman died. ²⁸So in the resurrection of-which of-the seven will-she-her (the wife)? For they[↓] all [↓]had her.”

²⁹And having-answered, [the] Jesus said to-them,

“You-err, not knowing the scriptures nor the power of-[the] God. ³⁰For in the resurrection they[↓] neither [↓]marry nor are-given-in-marriage, but they-are like angels in [the] heaven.

³¹And concerning [the] resurrection of-the dead, did-you^L not ^Lread the-thing said to-you by [the] God, saying, ³²**I am the God of-Abraham and the God of-Isaac and the God of-Jacob?** He-is not [the]^{ms} God of-dead-ones but of-living-ones.”

³³And having-heard, the crowd[s] were-astounded at the teaching of-him.

³⁴And the Pharisees, having-heard that he-silenced the Sadducees, gathered-together to the same/together³, ³⁵and one of-them [(a) lawyer]^{ms} asked, testing him, ³⁶“Teacher, what commandment in the Law (is) greatest?”

³⁷And the/he said to-him,

“**You-shall-love (the) Lord the God of-you with the whole [the] heart of-you and with the whole soul of-you**’ and with the whole mind of-you. ³⁸This is the great and first commandment. ³⁹(The) second (is) like it, ‘**You-shall-love the neighbor of-you as yourself.**’ ⁴⁰On these [the] two commandments hang/depend the whole Law and the prophets.”

⁴¹And the Pharisees gathered-together, [the] Jesus asked them, ⁴²saying, “What does-it-seem to-you about the Messiah? [The] son of-whom is-he?”

They-say to-him, “(The Son) of-[the] David.”

⁴³He-says to-them, “How then does^L David by (the) Spirit ^Lcall him Lord, saying,

⁴⁴‘**(The) Lord said to-the Lord of-me,**

“**Sit on (the) right[s] of-me,**

until² I-put the enemies of-you under the feet of-you”?’

⁴⁵If then David calls him Lord, how is-he (the) Son of-him?”

⁴⁶And nobody was-able to-answer him (a) word, neither did^L anybody ^Ldare from that [the] day to-ask him nothing/anything.

23:¹Then [the] Jesus said to-the crowd[s] and to-the disciples of-him, ²saying,

“*The scribes and the Pharisees sit on the seat of-[the] Moses. ³So do and keep all-things as-many-as² they-say to-you, but do^L not ^Ldo according-to the works of-them, for they-say and do^L not ^Ldo.* ⁴And they strap heavy loads and difficult-to-carry and put (them) on the shoulders of-[the] men, but *they* do^L not ^Lwant to-move them with the/a finger of-them. ⁵And all the works of-them they-do unto [the] being-seen by-[the] men. For they-broaden the phylacteries of-them and lengthen the/their tassels. ⁶And they-love the main-seat at [the] dinners and prominent seats in [the] synagogues ⁷and [the] greetings in [the] market-places, and (love) to-be-called by [the] men ‘Rabbi.’ ⁸But do^L not ^Lyou be-called ‘Rabbi.’ For One is the teacher of-you, and you are all brothers. ⁹And do^L not ^Lcall ‘father’ of-you on [the] earth, for One is the heavenly [the] Father

of-you. ¹⁰Neither be-called leaders because one is leader of-you—the Messiah.

¹¹But the greater/greatest of-you will-be (a) minister of-you. ¹²But whoever will-exalt himself will-be-humbled and who humbles himself will-be-exalted.

¹³“And woe to-you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you-shut the kingdom of-[the] heaven in-front-of [the] men, for you do^L not ^Lgo-in, neither do-you-let the-ones trying-to-enter to-go-in. [¹⁴]ms

¹⁵“Woe to-you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you-go-around [the] sea and [the] land to-make one proselyte, and when he-becomes (one), you-make him twice-more (the) son of-Gehenna than yourselves.”

¹⁶“Woe to-you, blind guides the-ones saying, ‘Whoever² swears by the sanctuary it-is nothing, but whoever² swears by the gold of-the sanctuary, he-is-under-obligation.’ ¹⁷Fools and blind! For which is greater, the gold or the temple [the] having-sanctified the gold? ¹⁸And ‘whoever² swears by the altar, it-is nothing, but whoever² swears by the gift [the] on it, he-is-under-obligation.’ ¹⁹Blind! For which is greater, the gift or the altar [the] sanctifying the gift? ²⁰Therefore the-one having sworn by the altar swears by it and by all-things [the] on it. ²¹And the-one having-sworn by the sanctuary swears by it and by the-One dwelling-in it, ²²and the-one having-sworn by [the] heaven swears by the throne of-[the] God and by the-one sitting on it.

²³“Woe to-you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you-tithe [the] mint and [the] dill and [the] cumin, and neglect the heavier-things of-the Law—[the] justice and [the] mercy and [the] faith. And it-was-necessary to-do these-things and^L not to-neglect ^Lthose. ²⁴Blind guides! The-ones straining-out the gnat and swallowing the camel!

²⁵“Woe to-you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you-clean the outside of-the cup and the plate, but inside they-are-full of greed and self-indulgence. ²⁶Foolish Pharisees! Cleanse first the inside of-the cup in-order-that the outside may^L also ^Lbecome clean.

²⁷“Woe to-you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you-are-like whitewashed tombs, which outside appear attractive, but inside they-are-full of (the) bones of-dead-(men) and all uncleanness. ²⁸Thus also you outside appear to-[the] men righteous, but inside you-are full of-hypocrisy and lawlessness.

²⁹“Woe to-you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you-build the tombs of-the prophets and decorate the graves of-the righteous; ³⁰and you-say, ‘If we-were in the days of-the fathers of-us, we-would^L not ^Lhave-been fellows in the blood of-the prophets.’ ³¹So-that you-testify to-yourselves that you-are sons of-the-ones having-murdered the prophets. ³²And you fill-up the measure of-the

fathers of-you. ³³*Snakes! Nests of-vipers! How will you-escape from the condemnation of-[the] Gehenna?* ³⁴*On-account-of this, behold, I send to you prophets and wise-ones and scribes. Some-of them you-will-kill and you-will-crucify, and some-of them you-will-scourge in the synagogues of-you and persecute from city to city,* ³⁵*in-order-that may-come on you all righteous blood shed on the earth from the blood of-Abel the righteous to the blood of-Zechariah, son of-Berechiah, whom you-murdered between the sanctuary and the altar.*

³⁶*Truly I-say to-you, all these-things will-come on [the] this generation.*

³⁷*"Jerusalem! Jerusalem! The-one murdering the prophets and stoning the-ones sent to it. How-many-times did-I-want to-gather the children of-you which way/like (a) hen gathers the chicks of-her under the/her wings, and you-did^l not Lwant-(to).* ³⁸*Behold, the house of-you is-left to-you desolate.* ³⁹*For I-say to-you, you-will^l certainly not Lsee me from now till you-say, 'Blessed (is) the-One coming in (the) name of-(the)-Lord.'*"

24:1 And having-gone-out, [the] Jesus was-going from the temple, and the disciples of-him came to-show him the buildings of-the temple-complex. ²And the/he, having-answered, said to-them, "*Do-you^l not Lsee all these-things? Truly I-tell you, stone on stone will be-left that will^l certainly not Lbe-utterly-destroyed.*"

³And he sitting on the Mount of-[the] Olives, the disciples came-to him privately², saying, "*Tell us, when will^l these-things Lbe and what (will be) the sign of-[the] your coming and (the) end of-the age/world?*"

⁴And having-answered, [the] Jesus said to-them,

"Beware lest anybody deceives you. ⁵*For many will-come in the name of-me, saying, 'I am the Messiah,' and will-deceive many.* ⁶*And you-will hear-about wars and reports of-wars. See (that) you-do^l not Lbe-alarmed, for it-is-necessary to-happen, but the end is not-yet.* ⁷*For nation will-rise-up against nation and kingdom against kingdom, and famines and earthquakes will-be according-to/in many places.* ⁸*But all these-things (are) (the) beginning of-birth-pangs.* ⁹*Then they-will-deliver you to tribulation and putto-death, and you-will-be hated by all the nations on-account-of the name of-me.* ¹⁰*And then all will-be-offended and they-will-betray one-another and they-will-hate on-another.* ¹¹*And many false-prophets will-arise and they-will-deceive many.* ¹²*And on-account-of the increasing of-[the] lawlessness the love of-[the] many will-grow-cold.* ¹³*But the-one having-remained to (the) end—this-one will-be-saved.* ¹⁴*And this the good-news of-the kingdom will-be-preached in the whole world for (a) testimony to-all the nations, and then the end will-come.*

¹⁵“So when you-see the abomination of-[the] desolation [the] spoken-of-through Daniel the prophet, standing in (the) holy place—let¹ the-one reading L-understand—¹⁶then let¹ the-ones in [the] Judaea L-flee into the hill-country, ¹⁷let¹ the-one on the housetop not L-come-down to-pick-up the-things out-of the house of-him, ¹⁸and let¹ the-one in the field not L-return behind to-pick-up the cloak of-him. ¹⁹But woe to-the-ones having in (the) womb/pregnant and the-ones nursing in-those the days. ²⁰But pray [in-order]-that the flight of-you not happen during-(the)-winter nor on-(the)-Sabbath. ²¹For then will-be great tribulation such-as has¹ not L-been from (the) beginning of-(the)-world until [the] now nor certainly not will-happen. ²²And except² [the] those days were-shortened, all flesh would¹ not L-have-been-saved, but on-account-of the chosen-ones [the] those days will-be-shortened. ²³If anybody says to-you, ‘Behold, here (is) the Messiah,’ or, ‘There,’ do¹ not L-believe (it). ²⁴For false-messiahs and false-prophets will-arise, and they-will-give great signs and wonders so-as- to-deceive, if possible, even the chosen-ones. ²⁵Behold, I-have-told¹ you L-ahead-of-time. ²⁶If then they-say to-you, ‘Behold, he-is in the desert,’ do¹ not L-believe (it); ²⁷for as [the] lightning comes-out from (the) east[s] and shines to (the) west[s], thus will-be the coming of-the Son of-[the] Man. ²⁸For where the corpse is, there the buzzards will-be-gathered-together.

²⁹“And immediately after the tribulation of-[the] those days,

The sun will-be-turn-to-darkness,
and the moon will¹ not L-give the light of-it,
and the stars will-fall from [the] heaven,
and the powers of-the skies will-be-shaken.

³⁰And then the sign of-the Son of-[the] Man will-appear in the sky, and then all the tribes of-the earth will-mourn, and they-will-see the Son of-[the] Man coming on the clouds of-the sky with power and much glory, ³¹and he-will-send the angels of-him with (a) loud trumpet-blast, and they-will-gather together the chosen-ones of-him from the four winds from (the) ends of-(the)-sky to [the]^{ms} ends of-them.

³²“And learn the/a parable from the fig-tree. When the branch(es) of-it already become tender and sprout[s] the leaves, you-know that [the] summer (is) near. ³³So also that [the] this generation will¹ certainly not L-pass-away until² all these-things happen. ³⁵The sky and the earth will-pass-away, but the words of-me will¹ certainly not L-pass-away.

³⁶“But concerning [the] that day and hour nobody knows, neither the angels of-[the] heaven[s], nor the Son, except² the Father only. ³⁷For even-as the days of-Noah (were), thus will-be the coming of-the Son of-[the] Man. ³⁸For as in

[the] those]^{ms} days [the] before the flood they-were eating and drinking, marrying and being-given-in-marriage until which day Noah entered into the ark,³⁹ and they-did^l not know until the flood came and carried^l them-all^l away, so will-be [also]^{ms} the coming of-the Son of-[the] Man.⁴⁰ Then two will-be in the field; one is-taken and one is-left.⁴¹ Two grinding at the mill, one is-taken and one is-left.⁴² So watch because you-do^l not know at-what hour the Lord of-you is-coming.⁴³ But know that that if the house-owner had-known in-what watch the thief is/was-coming, he-would-have watched and would^l not have allowed the house of-him to-be-ransacked.⁴⁴ On-account-of this you also be prepared, because at-what hour you-do^l not suppose the son of-[the] Man comes.

45 “Who then is the faithful and wise servant whom the Lord put over the household of-him [the] to-give them [the] nourishment at (the)-appropriate-time?⁴⁶ Blessed (is) [the] that servant whom the lord of-him, having-come, will-find doing thus.⁴⁷ Truly I-tell you that over all the possessions of-him will-he-put him.⁴⁸ But if [the] that evil servant says in the heart of-him, ‘The lord of-me is-delaying,⁴⁹ and he-begins to-abuse the fellow-servants of-him and eats and drinks with [the] drunkards,⁵⁰ the lord of-[the] that servant will-come in (a) day he-does^l not expect and in an hour that he-does^l not know,⁵¹ and he-will-severely punish him and will-place the part of-him with the hypocrites, and bitter-crying will-be there and the gnashing of-[the] teeth.

25:1 “Then the kingdom of-[the] heaven[s] will-be-like then virgins, who, having-taken the lamps of-them, they-went-out to meeting the groom.² Now five of them were foolish and five (were) wise.³ For the foolish, having-taken the lamps of-them, did^l not take oil with them.⁴ But the wise took oil in [the] flasks with the lamps of-them.⁵ And the groom delaying, they-got-drowsy and fell-asleep.⁶ And during (the) middle of-(the)-night, (a) shout came,, ‘Behold, the groom! Come-out for meeting [him]^{ms}.’⁷ Then all [the] those virgins got-up and trimmed the lamps of-them.⁸ Now the foolish said to-the wise, ‘Give us of the oil of-you, because the lamps of-us are-going-out.’⁹ But the wise answered, saying, ‘No, there-will certainly not be-enough for-us and for-you. Go instead to the selling-ones and buy for-yourselves.’¹⁰ And they going-away to-buy, the groom came, and the-ones prepared entered with him into the wedding-feast and the door was-shut.¹¹ And later the remaining virgins also come, saying, ‘Lord, lord, open for-us.’¹² And the/he, having-answered, said, “Truly I-say to-you, I-do^l not know you.”¹³ So watch, because you-do^l not know the day nor the hour.

14“For as (a) man leaving-on-a-trip called [the] his servants and delivered to-them the possessions of-him. **15**And to-one he-gave five talents, and to-another (he gave) two, and to-another (he gave) one, to-each according-to [the] his ability, and left. **16**Immediately having-gone, the-one having-received five talents traded with them and earned five others. **17**Likewise the-one (having-received) the two (talents) earned two others. **18**But the-one having-received the one (talent), having-gone-away, dug (the) ground (in) (the) ground and hid the silver-(coin)/money of-the lord of-him. **19**And after (a) long time the lord of-[the] those servants comes and settles account with them. **20**And having-come, the-one having-received the five talents brought five other talents, saying ‘Lord, you-gave five talents to-me. Behold, I-earned five other talents.’ **21**The lord of-him said to-him, ‘Well, good and faithful servant; you-were faithful over (a) few-things; over many-things I-will-put↓ you ↓in-charge. Enter into the joy of-the lord of-you.’ **22**[And]^{ms} also having-come the-one (having-received) the two (talents) said, ‘Lord, you-gave me two talents. Behold, I-earned two other talents.’ **23**The lord of-him said to-him, ‘Well, good and faithful servant, you-were-faithful over (a) few-things; I-will-put↓ you ↓in-charge over many-things. Enter into the joy of-the lord of-you.’ **24**And having-come, the-one having-received the one talent said, ‘Lord, I-knew you that you-are (a) hard man, reaping where you-did↓ not ↓scatter.’ **25**And having-been-afraid, having-gone-away, I-hid the talent of-you in the ground. Behold, you-have [the] your (talent).’ **26**And having-answered, the lord of-him said to-him, ‘Wicked and lazy servant, you-knew that I-reap where I-did↓ not ↓sow and gather whence I-did↓ not ↓scatter? **27**I-was-necessary for-you then to-put the silver-coins/money of-me with-the bankers, and, having-come, I would-have-received [the] my (talent) with interest. **28**So take from him the talent and give (it) to-the one having the ten talents. **29**For to-the everybody having it-will-be-given and he-will-abound, but of-the-one not having even what he-has will-be-taken from him. **30**And throw-out the worthless servant into the out [the] darkness. [The] bitter-crying and [the] gnashing of-[the] teeth will-be there.

31“And when the Son of-[the] Man comes in the glory of-him and all the angels with him, then he-will-sit on (the) throne of-(the) glory of-him. **32**And all the nations will-be-gathered-together before him, and he-will-separate them from one-another as the/a shepherd separates [the] sheep from [the] goats. **33**And he-will-stand the sheep on (the) right[s] of-him, but the goats on (the) left[s]. **34**Then the king will-say to-the-ones on (the) right[s] of-him, ‘Come [the] blessed-ones of-the Father of-me; inherit the kingdom prepared for-you from (the) foundation

of-(the)-world. ³⁵For I-hungered and you-gave me (something) to-eat; I-thirsted and you-watered me/you gave me (something)-to-drink, I-was (a) foreigner and you-took[↓] me ⁱⁿ, ³⁶naked and you-clothed me; I-was-sick and you-visited me; I-was in prison and you-came to me.' ³⁷Then the righteous will-answered him, saying, 'Lord, when did-we-see you hungering and nourish (you), or being-thirsty and water you? ³⁸And when did-we-see you (a) foreigner and take-(you)-in, or naked and clothed (you). ³⁹And when did-we-see you being-sick or in prison and come to-you?' ⁴⁰And having-answered, the king will-say to-them, 'Truly I-tell you, unto as-much-as you-did (it) to-one of-the least of-these [the] least [the] brothers of-me, you-did (it) to-me.'

⁴¹"Then he-will-say also to-the-ones on (the) left[s], 'Go from me, [the]^{ms} accursed, into the eternal [the] fire [the] prepared for-the devil and the angels of-him. ⁴²For I-hungered and you-did[↓] not ^lgive me (anything) to-eat; I-thirsted and you-did[↓] not ^lwater me; ⁴³I-was (a) foreigner and you-did[↓] not ^ltake[↓] me ⁱⁿ, naked you-did[↓] not ^lvisit me? ⁴⁴Then they will-answer, saying, 'Lord, when did-we-see you hungering or thirsting or (a) foreigner or naked or sick or in prison and not take-care-of you?' ⁴⁵Then he-will-answer them, saying, 'Truly I-tell you, unto as-much-as you-did[↓] not ^ldo (it) to-me.' ⁴⁶And these will-go-away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."

26:¹And it-happened when [the] Jesus finished all [the] these words (that) he-said to-the disciples of-him. ²"You-know that after two days comes the Passover, and the Son of-[the] Man is delivered unto [the] being-crucified." ³Then the chief-priests and the elders of-the people gathered-together in the court of-the high-priest the-one called Caiaphas, ⁴and they-plotted in-order-that they-might-arrest [the] Jesus by-stealth and put[↓] (him) ^lto-death. ⁵And they-were-saying, "Not in the feast, in-order-that (a) riot not arise among the people."

⁶And [the] Jesus arriving in Bethany in (the) house of-Simon the leper, ⁷(a) woman having (an) alabaster-cruise of very-expensive ointment came-to him, and began-to-pour (it) on the head of-him, sitting^{mas}. ⁸And the disciples, having-seen (it), were-indignant, saying, "Unto what (was) [the] this waste? ⁹For this was-able to-be-sold of-much and to-be-given to-the poor."

¹⁰And [the] Jesus, having-known, said to-them, "Why are-you-causing trouble for-the woman? For she-worked (a) good work on me. ¹¹For you[↓] always ^lhave the poor with you, but you-do[↓] not always ^lhave me. ¹²For this-one, having-put [the] this ointment on the body of-me, did (it) for [the] burying me. ¹³Truly I-tell you, wherever² [the] this good-news is-preached in the whole world, what this-one did will[↓] also ^lbe-told as (a) memorial of-her."

¹⁴Then one of-the twelve, the-one called Judas Iscariot, having-gone to the chief-priests, ¹⁵said, "What are-you-willing to-give me, and-I will-deliver him to-you?" And the/they put to-

him thirty silver-coins. ¹⁶And from then he-began-to-look-for (an) opportunity in-order-that he-might-betray him.

¹⁷Now on-the first day of-[the] unleavened (bread), the disciples came-to [the] Jesus, saying, “*Where do-you-want (that) we-prepare for-you to-eat the Passover?*”

¹⁸And the/he said, “*Go into the city to [the] such-and-such, and say to-him, ‘The teacher says, “The time of-me is near. With you I-am-doing the Passover with the disciples of-me.”’*

¹⁹And the disciples did as [the] Jesus directed them, and prepared the Passover.

²⁰And evening having-come, he-reclined-at-table with the twelve. ²¹And they eating, he-said, “*Truly I-tell you that one of you will-betray me.*”

²²And being-^L exceedingly ^Lgrieved, each one began to-say to-him, “*I am not^L (the one), L-am-I, Lord?*”

²³And the/he, having-answered, said, “*The-one having-dipped the hand with me in the bowl—this-one will-betray me.* ²⁴*The Son of-[the] Man goes even-as it-is-written about him, but woe to-[the] that man through whom the Son of-[the] Man is-betrayed. It-would-have-been good/better for-him if [the] that man had been-born.*”

²⁵And having-answered, Judas, the-one betraying him, said, “*I am not^L (the one), L-am-I, Rabbi?*”

He-says to-him, “*You-said/Yes.*”

²⁶And they eating, having-taken (a) loaf and having-blessed (it), [the] Jesus broke (it) and, having-given (it) to-the disciples of-him, said,

“*Take, eat; this is the body of-me.*” ²⁷And having-taken (a) cup and having-blessed (it), he-gave (it) to-them, saying, “*All drink out-of (it),* ²⁸*for this is the blood of-me of-the covenant [the] being-poured-out for (the) forgiveness of-sins.* ²⁹*And I-say to-you, I-will^L certainly not Ldrink from now-on from this [the] fruit of-the vine until [the] that day when I-drink it with you new in the kingdom of-the Father of-me.*” ³⁰And having-sung, they-went-out to the Mount of-[the] Olives.

³¹Then [the] Jesus says to-them, “*You all will-be-offended in me in [the] this night, for it-is-written*

**‘I-will-strike-down the shepherd,
and the sheep of-the shepherd thoroughly-scattered.’**

³²And after [the] my having-resurrected, I-will-go-ahead-of you into [the] Galilee.”

³³And having-answered, [the] Peter said to-him, “*If all will-be-offended in you, I will^L never Lbe-offended.*”

³⁴[The] Jesus said to-him, “*Truly I-tell you that in this [the] night before (a) rooster crows you-will-denry me three-times.*”

³⁵[The] Peter says to-him, “Even-if it-is-necessary for-me to-die with you, I-will^J certainly not ^Ldeny you.”

Likewise also all the disciples said.

³⁶Then [the] Jesus comes with them to (a) plot called Gethsemane, and he-says to-the disciples, “Sit here until-[when], having-gone-away there, I-pray.” ³⁷And taking-along [the] Peter and the two sons of-Zebedee, he-began to-be-grieved and to-be-distressed. ³⁸Then he-says to-them, “The soul of-me is exceedingly-grieved to death. Stay here and watch with me.”

³⁹And having-gone-forward (a) little, he-fell on (the) face of-him, praying and saying, “Father of-me, if it-is possible, let^J [the] this cup ^Ldepart from me. Nevertheless not as I want but as you (want).”

⁴⁰And he-comes to the disciples and he-finds them sleeping, and says to [the] Peter, “Are-you^J thus not ^Lstrong-enough to-watch for-one-hour with me? ⁴¹Watch and pray in-order-that you^J not ^Lenter into temptation/trial. The spirit (is) willing, but the flesh (is) weak.”

⁴²Again [of] (a) second (time), having-gone-away, he-prayed, saying, “Father of-me, if it-is^J not ^Lable to-pass-away unless² I-drink it, let^J the will of-you ^Lbecome.”

⁴³And going again, he-found them sleeping, for the eyes of-them were weighed-down. ⁴⁴And having-left them again, having-gone-away, he-prayed [of] (a) third (time) the same word, having-said again. ⁴⁵Then he-comes to the disciples and he-says to-them, “Sleep [the] for (the) rest (of-the-time) and rest. Behold, the hour is-near and the Son of-[the] Man is-being-delivered into (the) hands of-sinners. ⁴⁶Get-up; let-us-go. Behold, the-one betraying me is-near.”

⁴⁷And yet he speaking, behold Judas, one of-the twelve, came and (a) great crowd with him with swords and clubs from the chief-priests and elders of-the people. ⁴⁸Now the-one betraying him gave them (a) sign, “Whomever I-kiss—it-is-he; arrest him.” ⁴⁹And immediately having-come-to [the] Jesus, he-said, “Hello, Rabbi”; and he-kissed him.

⁵⁰And [the] Jesus said to-him, “Friend, (do) unto/for what you-are-present.” Then having-come, they-laid [the] hands on [the] Jesus and arrested him. ⁵¹And behold, one of-the-ones with Jesus, having-reached-out the hand, drew the sword of-him and, having-struck the servant of-the high-priest, cut-off the ear of-him.

⁵²Then [the] Jesus says to-him, “Return the sword of-you into the place of-it, for all the-ones having-taken (a) sword will-perish by (a) sword. ⁵³Or, do-you-suppose that I-am^J not ^Lable to-appeal-to the Father of-me, and he-will-provide for-me now more than-twelve legions of-angels? ⁵⁴Then how will^J the scriptures ^Lbe-fulfilled that thus it-is-necessary to-be?”

⁵⁵In that [the] hour [the] Jesus said to-the crowd[s], “As against (an) insurrectionist you-came-out with swords and clubs to-arrest me? According-to (the) day/Daily² in the temple I-was-sitting, teaching and you-did^J not ^Larrest me. ⁵⁶And this whole-thing has-taken-place in-order-that the scriptures of-the prophets might-be-fulfilled.”

Then all the disciples, having-left him, fled.

⁵⁷And the-ones having-arrested [the] Jesus brought (him) to Caiaphas the high-priest, where the scribes and the elders gathered-together. ⁵⁸And [the] Peter was-following him from afar to the courtyard of-the high-priest and having-entered inside, he-sat-down with the officers to-see the end. ⁵⁹And the chief-priests and the whole Sanhedrin were-seeking false-witness against [the] Jesus in-order-that they-might-put↓ him ↓to death, ⁶⁰and they-did↓ not ↓find (any), many false-witnesses having-come. And afterwards, two having-come, ⁶¹said, “*This-one said, ‘I-am-able to-tear-down the temple of-[the] God and to-build (it) through three days.’”* ⁶²And having-stood-up, the high-priest said to-him, “*You-are-answering nothing what these are-testifying-against you?*” ⁶³And [the] Jesus kept-silent. And the high-priest said to-him, ‘*I-adjure you according-to the living [the] God in-order-that you-tell us whether you are the Messiah, the Son of-[the] God.*”

⁶⁴[The] Jesus says to-him, “*You said/Yes. Except I-tell-you From now you-will-see ‘the Son of-[the] Man, sitting on (the) right[s] of-the Power,’ and ‘coming on the clouds of-[the] sky.’”*

⁶⁵Then the high-priest tore the clothes of-him, saying, “*He-blasphemed. Why do-we↓ yet ↓have need of-witnesses? 66What does-it-seem to-you?*”

And the/they, having-answered, said, “*He-is worthy of-death.*”

⁶⁷Then they-spit in the face of-him and hit↓ him ↓with-their-fists; and the/they slapped (him), ⁶⁸saying, “*Prophesy to-us, Messiah; who is the-one having-struck you?*”

⁶⁹And [the] Peter was-sitting outside in the courtyard, and one servant-girl came-to him, saying, “*You also were with Jesus the Galilee.*”

⁷⁰And the/he denied before all, saying, “*I-do↓ not ↓know what you-are-saying.*”

⁷¹Having^{mas}-gone-out into the gateway another^{fem} saw him and says to-the-ones there, “*This-one was with Jesus the Nazarene.*”

⁷²Again he-denied with (an) oath [that], “*I-do↓ not ↓know the man.*”

⁷³After (a) little-(while) having-gone-to (him), the-ones standing (there) said to-[the] Peter, “*Truly you are one of-them, for even the speech of-you makes you evident.*”

⁷⁴Then he-began to-curse and swear [that], “*I-do↓ not ↓know the man.*”

And immediately (a) rooster crowed. ⁷⁵And [the] Peter remembered the word Jesus having-spoken [that], “*Before (a) rooster crows you-will-denry me three-times.* And having-gone outside, he-cried bitterly.

27:¹And morning having-come, all the chief-priests and the elders of-the people took counsel against [the] Jesus so to-put↓ him ↓to death; ²and having-bound him, they-led↓ (him) ↓away and delivered (him) to Pilate the governor.

³The Judas the traitor, having-seen that he-was-condemned, having-regretted, returned the thirty [the] silver[s]-shekels to-the chief-priests and elders, ⁴saying, “*I-sinned, having betrayed innocent blood.*”

And the/they said, “*What to us; you will-see (to it).*”

⁵And having-thrown the silver-shekels into the sanctuary, he-departed; and having-gone-away, he-hanged himself. ⁶And the chief-priests, having taken the silver-shekels, said, “*It-is^L not lawful to-put them in the Treasury, because it-is (the) price of-blood.*” ⁷And having-taken counsel, they-bought from them the field of-the potter as (a) grave for-[the] foreigners. ⁸Wherefore [the] that field was-called Field of-Blood unto the today. ⁹Then the-thing spoken through Jeremiah the prophet was-fulfilled, saying,

***And they-took the thirty silver-shekels,
the price of-the one priced
whom they-priced from (the) sons of-Israel;
and they-gave them for the field of-the potter, as (the) Lord
instructed me.***

¹¹And [the] Jesus stood before the governor, and the governor asked him, saying, “*Are you the king of-the Jews?*”

And [the] Jesus said, “You say/Yes.”

¹²And in [the] his being-accused by the chief-priests and elders, he-answered nothing.

¹³Then Pilate says to-him, “*You-hear^L, do-you not, Lhow-many-things they-are accusing you-of?*”

¹⁴And he-did^L not Lanswer him about not-even one word, so-that the governor marveled exceedingly.

¹⁵Now according-to (the) feast/at every feast the governor was-accustomed to-release to-the people (a) prisoner that they-were-wanting. ¹⁶And at-the time they-were-holding (a) notorious prisoner called [Jesus]^{ms} Barabbas. ¹⁷So they gathered-together, [the] Pilate said to-them, “*Which do-you-want (that) I-shall-release to-you, [Jesus [the]]^{ms} Barabbas or Jesus the-one called Messiah?*” ¹⁸For he-knew that they-delivered^L him Lup because-of jealousy.

¹⁹And he sitting on the judgment-seat, the wife of-him sent to him, saying, “*Nothing to-you and [the] that righteous-(man), for I-suffered many-things today in (a) dream/by dream because-of him.*”

²⁰And the chief-priests and the elders persuaded the crowd[s] in-order-that the-might-ask-for [the] Barabbas, and destroy [the] Jesus. ²¹And the governor, having-answered, said to-them, “*Which of the two do-you-want (that) I-shall-release to-you?*”

And the/they said, “[The] Barabbas.”

²²[The] Pilate says to-them, “*What then shall-I-do-with Jesus the-one called Messiah?*”

They^L all Lsay, “*Crucify him!*”

²³And the/he said, “*For what evil-thing did-he-do?*”

And the/they began-to-shout all-the-more, saying, “*Let-him-be-crucified!*”

²⁴And [the] Pilate, having-seen that he-was-availing nothing, but rather (that) (a) riot is/was-becoming, having-taken water, he-washed the/his hands in-front-of the crowd, saying, “*I-am-innocent of the blood of-the-one. You see-to-it.*”

²⁵And having-answered, all the people said, “*The blood of-him (be) on us and on the children of-us.*”

²⁶Then he-released to-them [the] Barabbas, and having-scoured [the] Jesus, he-delivered↓ (him) ↓over in-order-that he-might-be-crucified.

²⁷Then the soldiers of-the governor, having-taken↓ [the] Jesus ↓aside into the Praetorium, gathered to-him the whole cohort. ²⁸And having-stripped him, they-put↓ (a) scarlet military-robe ↓on him, ²⁹and, having-woven (a) crown out-of thorns, they-put (it) on the head of-him and (a) reed in the right (hand) of-him, and having-knelt in-front-of him, they-mocked him, saying, “*Hail, King of-the Jews!*” ³⁰And having-spit on him, they-took the reed and started-beating (him) on the head of-him. ³¹And when they-mocked him, they-took↓ the military-robe ↓off-of him and put↓ the clothes of-him ↓on him and led↓ him ↓away into [the] crucifying.

³²And going-out, they-found (a) Cyrenian man, Simon by name. This-one they-conscripted in-order-that he-might-carry the cross of-him. ³³And having-gone-out to (a) place called Golgotha, that is, called Place of-(the)-Skull, ³⁴they-offered him wine mixed with gall; and having-tasted (it), he-did↓ not ↓want to-drink (it). ³⁵And having-crucified him, they-divided the clothes of-him, casting (a) lot. ³⁶And sitting-down, they-were-watching him there. ³⁷And they-put above the head of-him the accusation of-him written: “*This is Jesus the King of-the Jews.*” ³⁸Then two insurrectionists are-being-crucified with him, one on (the) right[s] and one on (the) left[s]. ³⁹And the-ones walking-by were-insulting him, shaking the heads of-them ⁴⁰and saying, “*The-one-tearing-down the sanctuary and in three days building (it), save yourself, if you-are (the) Son of-[the] God, [and]^{ms} come-down from the cross.*”

⁴¹Likewise also the chief-priests, mocking (him) with the scribes and elders, were-saying,
⁴²“*He-saved others; he-is↓ not ↓able to-save himself! He-is (the) King of Israel! Let-him-come-down from the cross, and we-will-believe on him.*” ⁴³*He-trusted on [the] God; let-him↓ now ↓rescue (him) if he-wants him; for he-said [that], ‘I-am (the) Son of-God.’*”

⁴⁴And the same (way) also the insurrectionists [the-ones] crucified with him were-insulting him.

⁴⁵And from the sixth hour darkness came over all the land until (the) ninth hour. ⁴⁶And about the ninth how [the] ninth hour. ⁴⁶And about the ninth hour [the] Jesus cried-out with-(a)-loud voice, saying, “*Eli, Eli, lama sabachthani?*” that is, “**God of-me, God of-me, why did-you-desert me?**”

⁴⁷And some of-the-ones standing there, having-heard, began-to-say [that], “*This-one is-calling Elijah.*” ⁴⁸And immediately one of them, having-run and having-taken (a) sponge and having-filled (it) with-wine and having put↓ (it) ↓around (a) reed, began-to-give↓ him ↓ (a)-drink.

⁴⁹And the rest were-saying, “*Let us-see if Elijah comes saving him.*”

⁵⁰And [the] Jesus again having-shouted with-(a)-loud voice, let-go the breath/spirit.

⁵¹And behold the curtain of-the sanctuary was-torn into two from top to bottom, and the ground was-shaken, and the bed-rocks split. ⁵²And the tombs were-opened and many bodies of-the dead saints were-raised, ⁵³and, having-come-out-of the tombs after the resurrection of-him, they-entered into the holy city and appeared to-many. ⁵⁴And the centurion and the-ones watching [the] Jesus with him, having-seen the earthquake and the-things having-happened, feared exceedingly, saying, “*Truly this-(man) was (the) Son of-God.*” ⁵⁵And many women were there, watching from afar, who followed [the] Jesus from [the] Galilee ministering to-him, among whom was Mary the Magdalene, and Mary the mother of-[the] James and Joses, and the mother of-the sons of-Zebedee.

⁵⁷And evening-coming, (a) rich man from Arimathea, came, Joseph by name, who also himself was-(a)-disciple to-[the] Jesus. ⁵⁸This-one, having-gone-to [the] Pilate, asked-for the body of-[the] Jesus. Then [the] Pilate commanded (it) to-be-turned-over (to him). ⁵⁹And having-taken the body, [the] Joseph wrapped it in (a) clean linen-cloth, ⁶⁰and put it in the new tomb of-him, which was-hewn in the bedrock; and having-rolled↓ (a) large stone ↓to-the door of-the tomb, he-left. ⁶¹And Mary the Magdalene was there and the other Mary, sitting across-from the grave.

⁶²And on-the next-day, which is after [the] Preparation, the chief-priests and the Pharisees gather to Pilate, ⁶³saying, “*Lord, we-remember that that [the] deceiver said, still living, ‘After three days I-am-resurrecting.’*” ⁶⁴So command the grave to-be-made-safe until the third day, lest, having-come, the disciples of-him steal him and say to-the people, ‘*He-was-resurrected from the dead,’ and the last deception will-be worse than-the first.*’”

⁶⁵[The] Pilate said to-them, “*You-have (a) guard. Go make↓ it ↓as-safe as you-know.*”

⁶⁶And the/they, having-gone, made↓ the grave ↓safe, having-sealed the stone along-with the guard.

28:¹After the Sabbath[s], at-the dawning toward (day) one of the Sabbath[s]. Mary the Magdalene and the other Mary came to-see the grave. ²And behold (a) great earthquake happened, for (an) angel of (the) Lord, having-descended from heaven and having-come-to (it), rolled↓ the stone ↓away and sat-down on it. ³And the sight of-him was like lightning and the garment of-him (was) white like snow. ⁴And from the fear of-him, the-ones keeping watch shook and became like dead-(men). ⁵And the angel, having-answered said to the women,

"Do I not you be-afraid, for I-know that you-are-seeking Jesus the-One crucified. ⁶He-is not here, for he-arose even-as he-said. Come, see the place where he-was-lying. ⁷And quickly having-gone, say to-the disciples of-him [that], 'He-arose from the dead-(ones), and behold, he-goes-ahead-of you into the Galilee. You-will-see him there.' Behold, I-told you."

⁸And having-gone-away quickly from the tomb with fear and great joy, they-ran to-report to-the disciples of-him. ⁹And behold, Jesus met them, saying, "Hello."

And the-ones going took-hold-of the feet of-him and worshiped/prostrated-to him. ¹⁰Then [the] Jesus says to-them, "*Do I not fear. Go report to-the brothers of-me [in-order]-that they-go-away into [the] Galilee, and-there they-will-see me.*"

¹¹And they going, behold some of-the guard, having-gone into the city, reported to-the chief-priests all the things-having-happened. ¹²And having-gathered-together with the elders and having-taken counsel, they-gave significant silver-shekels/a large amount of money to-the soldiers, ¹³saying, "*Say [that], 'The disciples of-him during (the) night, having-come, stole him, we sleeping.'*" ¹⁴*And if this-thing is-heard by the governor, we will-persuade [him]^{ms}, and will-make you without-worry.*" ¹⁵And the/they, having-taken the silver-shekels/the money, did as they-were-taught. And [the] this word was-spread with (the) Jews until the [day]^{ms} today.

¹⁶And the eleven went into the Galilee into the mountain where [the] Jesus designated. ¹⁷And having-seen him, they-worshiped (him), but the/they/some doubted. ¹⁸And [the] Jesus, having-come-to (them), said to-them, saying,

"All power/authority was-given to-me in heaven and on [the]^{ms} earth. ¹⁹So having-gone, make-disciples-of/disciple all the nations, baptizing them into the name of-the Father and the Son and the Holy Spirit, ²⁰teaching them to-keep all-things as-many-as I-commanded you, and behold I-am with you all the days/always³ unto the end of the age/world."

Virgil Warren, PhD
translator

christir.org